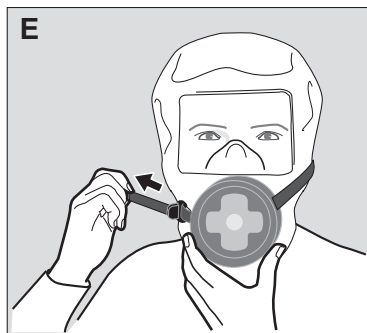
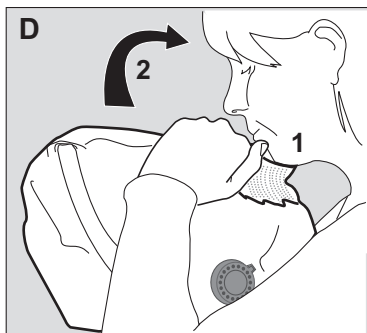
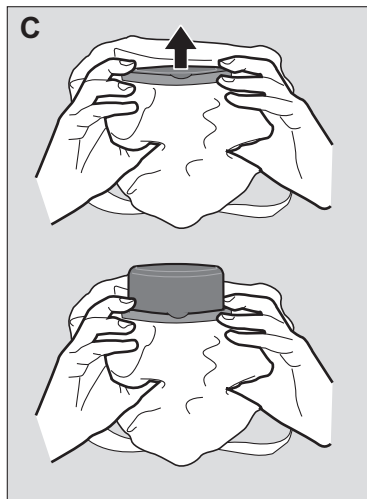
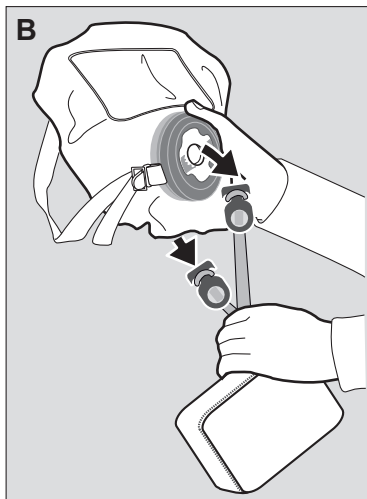
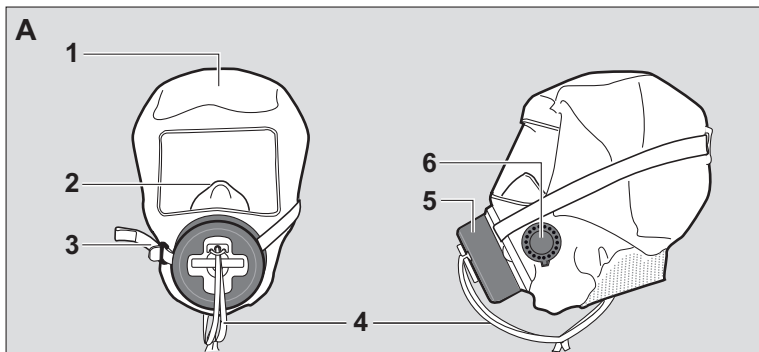


# Dräger PARAT C

<b>de</b>	Gebrauchsanweisung	3
<b>en</b>	Instructions for Use	7
<b>fr</b>	Notice d'utilisation	11
<b>es</b>	Instrucciones de uso	15
<b>pt</b>	Instruções de uso	19
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	23
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing	27
<b>da</b>	Brugsanvisning	31
<b>fi</b>	Käyttöohje	35
<b>no</b>	Bruksanvisning	39
<b>sv</b>	Bruksanvisning	43
<b>et</b>	Kasutusjuhend	47
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija	51
<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija	55
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi	59
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации	63
<b>sl</b>	Navodilo za uporabo	67
<b>sk</b>	Návod na použitie	71
<b>cs</b>	Návod na použití	75
<b>bg</b>	Упътване за употреба	79
<b>ro</b>	Instrucțiuni de folosire	83
<b>hu</b>	Használati útmutató	87
<b>el</b>	οδηγίες χρήσης	91
<b>tr</b>	Kullanma talimatı	95



00520286\_eps

## Gebrauchsanweisung beachten

Jede Handhabung an dem Gerät setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus.

Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

### Instandhaltung

Das Gerät muss regelmäßig Inspektionen und Wartungen durch Fachleute unterzogen werden.

Instandsetzungen am Gerät nur durch Fachleute vornehmen lassen.

Wir empfehlen, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandsetzungen durch Dräger durchführen zu lassen.

Bei Instandhaltung nur Original-Dräger-Teile verwenden.

## Sicherheitssymbole in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung werden eine Reihe von Warnungen bezüglich einiger Risiken und Gefahren verwendet, die beim Einsatz des Gerätes auftreten können. Diese Warnungen enthalten "Signalworte", die auf den zu erwartenden Gefährdungsgrad aufmerksam machen sollen. Diese Signalworte und die zugehörigen Gefahren lauten wie folgt:

### **GEFAHR**

Tod oder schwere Körperverletzung werden auf Grund einer unmittelbaren Gefahrensituation eintreten, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

### **WARNUNG**

Tod oder schwere Körperverletzung können auf Grund einer potentiellen Gefahrensituation eintreten, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

### **VORSICHT**

Körperverletzungen oder Sachschäden können auf Grund einer potentiellen Gefahrensituation eintreten, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.  
Kann auch verwendet werden, um vor leichtfertiger Vorgehensweise zu warnen.

### **HINWEIS**

Zusätzliche Information zum Einsatz des Gerätes.

## Verwendungszweck

PARAT C ist eine Brandfluchthaube zum einmaligen Atemschutz gegen Rauch und einen großen Teil gefährlicher Brandgase für mindestens 15 Minuten Einsatzdauer.

### **WARNUNG**

Die Brandfluchthaube nicht bei Temperaturen unter -10 °C verwenden, da das Filter bei tieferen Temperaturen nicht richtig funktioniert!

Die PARAT C mit Filter CO-P2 entspricht EN 403:2004 (M) für Mitführgeräte bzw. EN 403:2004 (S) für stationäre Geräte. Brandfluchthaube nur für Fluchtzwecke im Gefahrenfall benutzen, nicht für den Arbeitseinsatz!

## **GEFAHR**

Die Brandfluchthaube eignet sich nur zum einmaligen Gebrauch. Nach dem Gebrauch entsorgen.

Die Brandfluchthaube schützt nicht bei Sauerstoffmangel!

Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu schwerer Körperverletzung führen.


Der Atemanschluss ist für jede Kopfgröße von Erwachsenen sowie für Kinder ab vier Jahren geeignet.

## Was ist was?


(Bild A)


- |   |            |   |               |
|---|------------|---|---------------|
| 1 | Haube      | 4 | Aufreibband   |
| 2 | Innenmaske | 5 | Filter        |
| 3 | Zugband    | 6 | Ausatemventil |


## Symbolerklärung

 Achtung! Gebrauchsanweisung beachten.

 Lagerfähig bis ...

 Maximale Feuchte der Lagerbedingungen  
20% 70%

 Temperaturbereich der Lagerbedingungen  
-10°C 10°C

 Herstellungsdatum (siehe Erläuterungen unter  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Brandfluchthaube bereithalten

Brandfluchthaube in der Verpackung in greifbarer Nähe und geschützt vor Beschädigung, z. B. am Arbeitsplatz, im Handgepäck oder am Nachttisch platzieren. Hohe Temperaturen vermeiden (z. B. nicht auf der Fensterbank lagern).

Datum der Gebrauchsdauer auf der Verpackung prüfen. Nicht am Gerät manipulieren! Undichter oder geöffneter Verschlussstopfen des Filters an der Brandfluchthaube (erkennbar am gebrochenen Siegel) machen das Gerät unbrauchbar!

## **VORSICHT**

Die Aufreibbänder müssen an der Verpackung fixiert sein. Ansonsten funktioniert das automatische Lösen der Verschlussstopfen beim Entpacken der Fluchthaube nicht!

Zum Einprägen des Gebrauchs die Gebrauchsanweisung wiederholt lesen.

## Gebrauch

### **WARNUNG**

Gerät nur benutzen, wenn es unbeschädigt und die Versiegelung am Filter unversehrt ist.

- Verpackung öffnen und Brandfluchthaube entnehmen.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Deckel der Wandbox oben fassen, nach vorne abziehen und Haube entnehmen.  
**PARAT C Single-pack:**  
Verpackung öffnen und Haube entnehmen.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Reißverschluss öffnen und Haube entnehmen.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Halteklammer entfernen, Box öffnen und Haube entnehmen.  
**PARAT C Box:**  
Hebel mit dem Zeigefinger hochziehen, Spannband springt auf. Verpackung öffnen und Haube entnehmen.
- Filter öffnen (**Bild B**):  
Die Brandfluchthaube mit einer Hand festhalten, mit der anderen Hand die beiden roten Aufreißbänder fassen und beide Verschlussstopfen vollständig aus dem Filter ziehen.

### **GEFAHR**

Vor dem Anlegen der Brandfluchthaube sicherstellen, dass die Filteröffnungen frei sind, sonst wird die Atmung behindert!

- Verpackung, Aufreißbänder und Verschlussstopfen zur Seite legen.
- Filter mit beiden Daumen von innen aus der Innenmaske nach außen herausdrücken (**Bild C**).
- Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
- Kinn zuerst in die Brandfluchthaube stecken (**Bild D1**).
- Brandfluchthaube über den Kopf stülpen (**Bild D2**).  
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Innenmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Innenmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken.  
Alle Haare müssen sich unter der Brandfluchthaube befinden.

### **HINWEIS**

Brillenträger lassen die Brille aufgesetzt.

- Zugband festziehen, bis die Innenmaske fest vor Mund und Nase sitzt. Dabei mit der anderen Hand Filter festhalten (**Bild E**).
- Falls sich das Zugband nicht festziehen lässt, Maske mit der Hand angedrückt halten.

### **WARNUNG**

Lange Vollbärte verursachen Leckagen und können zu einer Gefährdung des Geräteträgers führen!

Wenn Kinder die Brandfluchthaube verwenden, sollten Erwachsene überprüfen, ob die Innenmaske dicht auf Kinn und Nase sitzt.

- **Ruhig atmen!**  
Die Atmung ist geringfügig erschwert. Die Atemluft kann sich merklich erwärmen, dies ist Zeichen einer normalen Funktion.
- **Fluchtweg zum Notausgang suchen** – ist das nicht möglich, auf das Eintreffen der Feuerwehr warten! Zeichen geben, z. B. Klopfen oder sich am Fenster zeigen.

## Wartung

Die maximale Lebensdauer der Brandfluchthaube beträgt 12 Jahre ab Herstellungsdatum.

Nur geschultes Fachpersonal darf die Brandfluchthaube warten.

Filter und Ventilscheibe der unbenutzten Brandfluchthaube wechseln, wenn

- Verschlussstopfen des Filters der Brandfluchthaube geöffnet wurden,
- die Versiegelung beschädigt ist,
- das Verfallsdatum auf der Verpackung überschritten ist,

Dann Ersatzteil-Set R 57302 verwenden.

## Lagerung

Gerät in der Verpackung kühl und trocken lagern. Direkte Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C vermeiden.

## Entsorgung

Filter und Gerät entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

## Bestell-Liste

<b>Benennung und Beschreibung</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plombe	D 12 378
Plombendraht	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Ersatzteil-Set	R 57 302

## Strictly follow the Instructions for Use

Any use of the apparatus requires full understanding and strict observation of these instructions.

The apparatus is only to be used for purposes specified here.

### Maintenance

The apparatus must be inspected and serviced regularly by trained service personnel.

Repair of the apparatus may only be carried out by trained service personnel.

We recommend that a service contract be obtained with Dräger Safety and that all repairs also be carried out by them.

Only authentic Dräger spare parts may be used for maintenance.

## Safety Symbols Used in these Instructions for Use

These Instructions for Use use a number of warnings for risks and hazards, which might occur when using the apparatus. These warnings contain signal words, which will alert you to the degree of hazard you may encounter. These signal words and corresponding hazards are as follows:

### **DANGER**

Indicates an immediate hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **WARNING**

Indicates a potential hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **CAUTION**

Indicates a potential hazardous situation which, if not avoided, could result in physical injury or damage to property.

It may also be used to alert against unsafe practices.

### **NOTICE**

Indicates additional information on how to use the apparatus.

## Intended Use

PARAT C is a smoke hood designed for single use, which provides respiratory protection against smoke and most hazardous combustible gases. It is designed for an escape period of at least 15 minutes.

### **WARNING**

Do not use the smoke hood at temperatures below -10 °C. The filter does not work properly at low temperatures!

PARAT C with CO-P2 filter complies with EN 403:2004 (M) for mobile hoods or EN 403:2004 (S) for stationary hoods. Only use the smoke hood for the purpose of escaping in an emergency. Do not use during regular operations!

## DANGER

The smoke hood is suitable for single use only. Dispose after use.  
The smoke hood does not provide protection against oxygen deficiency!  
Failure to observe this can lead to death or severe bodily injuries.

The nose cup fits all adults and children from the age of four.

## What is What?

### (Figure A)

- |   |                  |   |                  |
|---|------------------|---|------------------|
| 1 | hood             | 4 | pull cord        |
| 2 | nose cup         | 5 | filter           |
| 3 | adjustable strap | 6 | exhalation valve |

## Explanation of Symbols



Important! Strictly follow the Instructions for Use.



Suitable for storage until ...



Maximum humidity of storage conditions



Temperature range of storage conditions



Date of manufacture (see explanations under

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Keep Smoke Hood Ready

Keep smoke hood ready within reach and protected against damage, e.g. at the workplace, in your hand luggage or on the bedside table. Avoid high temperatures (e.g. do not store on window sill).

Check the expiry date on the packaging. Do not manipulate the hood! If a filter sealing plug on the smoke hood is incorrectly sealed or open (indicated by broken seal), the hood can no longer be used!

## CAUTION

The pull cords must be attached to the packaging. If this is not the case, the sealing plugs are not automatically released when the escape hood is unpacked before use!

Memorise the Instructions for Use.

## Use

## WARNING

Only use hood if it is undamaged and the seal on the filter is still intact!

- Open packaging and remove smoke hood.



**PARAT C twin pack:**

Grip lid of the twin box at the top, pull forwards and remove smoke hood.

**PARAT C single pack:**

Open packaging and remove smoke hood.

**PARAT C soft pack:**

Open zipper and remove smoke hood.

**PARAT C traveller pack:**

Remove retaining clip, open box and remove smoke hood.

**PARAT C box:**

Lift lever with the index finger, then the rubber band will open. Open packaging and remove smoke hood.

- Opening the filter (**Figure B**):  
Hold smoke hood with one hand. Grip the two red pull cords with the other hand and pull the sealing plugs completely out of their holes.

**⚠ DANGER**

Before using the smoke hood, ensure that the filter opening is free, since breathing will otherwise be impaired!

- Put aside the packaging, pull cords and seal plugs.
- Using both thumbs, push the filter out of the hood from inside (**Figure C**).
- Grip the collar with both hands and open it wide.
- Put the chin into the smoke hood first (**Figure D1**).
- Pull the hood over the head (**Figure D2**).  
Ensure that nose and chin are positioned inside the nose cup. If required, take hold of the filter and move the nose cup so that it is positioned snugly around the mouth and nose.  
Ensure that the hair is covered completely by the smoke hood.

**NOTICE**

There is no need to remove spectacles.

- Tighten the adjustable strap until the nose cup is positioned snugly around the mouth and nose, holding the filter with the other hand (**Figure E**).
- If it is not possible to tighten the adjustable strap, hold mask firmly in position using the hand.

**⚠ WARNING**

Full beards can cause leaks and put the wearer of the hood at risk!  
If the smoke hood is used by children, an adult should make sure that the nose cup is positioned correctly around the chin and nose.

- Breathe calmly!  
Breathing is slightly more difficult. The breathing air becomes noticeably warmer: this is an indication of correct operation of the filter.
- Find an escape route to an emergency exit. If this is not possible, wait for the arrival of the fire brigade! Knock on walls or stand at a window so that the rescuers can find you.

## Maintenance

The maximum lifetime of the smoke hood is 12 years from the date of manufacture.

The smoke hood must be maintained by qualified trained personnel only.

Replace filter and valve disc of an unused smoke hood if

- the sealing plugs of the filter for the smoke hood have been removed.
- the sealing is damaged.
- the expiry date shown on the box has been exceeded.

For this purpose, use spare-part kit R 57302.

## Storage

Store the hood in the box in a cool and dry place. Do not expose to direct sunlight and temperatures above 50 °C.

## Disposal

Dispose of filter and hood in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

## Order List

Name and Description	Part No.
PARAT C single pack:	R 52 817
PARAT C traveller pack:	R 52 818
PARAT C twin pack:	R 52 845
Seal	D 12 378
Seal wire	T 13 028
PARAT C soft pack:	R 53 555
PARAT C box:	R 54 461
Spare-part kit	R 57 302

## Observer la notice d'utilisation

Toute manipulation de l'appareil suppose la connaissance exacte et l'observation de la présente notice d'utilisation.

L'appareil est uniquement destiné à l'usage décrit ici.

### Entretien

L'appareil doit être régulièrement soumis à des opérations d'inspection et de maintenance effectués par des techniciens dûment formés.

Les remises en état de l'appareil doivent être réalisées exclusivement par des techniciens dûment formés.

Nous vous recommandons de conclure un contrat de maintenance avec Dräger et de faire effectuer tous les travaux de remise en état par Dräger.

Pour la remise en état, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Dräger.

## Symboles de sécurité dans cette notice d'utilisation

Dans cette notice d'utilisation, une série d'avertissements sur les risques et dangers pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil sont donnés. Ces avertissements contiennent des "mots-clés" qui attirent l'attention sur le niveau de mise en danger attendu. Ces mots-clés et les dangers correspondants sont les suivants :

### DANGER

Une situation de danger immédiat entraîne des blessures graves ou même la mort, si les mesures de précaution adéquates ne sont pas prises.

### AVERTISSEMENT

Une situation de danger potentiel peut entraîner des blessures graves ou même la mort, si les mesures de précaution adéquates ne sont pas prises.

### ATTENTION

Une situation de danger potentiel peut entraîner des blessures ou des dommages matériels, si les mesures de précaution adéquates ne sont pas prises.  
Peut être également utilisé pour mettre en garde contre une manipulation à la légère.

### REMARQUE

Informations supplémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

## Utilisation prévue

PARAT C est une cagoule d'évacuation incendie à usage unique contre les fumées et une grande partie des gaz d'incendie dangereux pour une durée d'utilisation de 15 minutes au minimum.

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la cagoule d'évacuation incendie à des températures inférieures à -10 °C puisque le filtre ne fonctionne pas correctement à des températures plus basses !

Le PARAT C avec filtre CO-P2 correspond à la norme EN 403:2004 (M) sur les appareils embarqués et à la norme EN 403:2004 (S) sur les appareils stationnaires. Utiliser la cagoule d'évacuation incendie uniquement pour l'évacuation en cas de danger, et non pour travailler !

**⚠ DANGER**

La cagoule d'évacuation incendie est prévue exclusivement pour un usage unique. Elle doit être éliminée après utilisation.

La cagoule d'évacuation incendie ne protège pas contre le manque d'oxygène ! Un non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves voire la mort.

L'équipement respiratoire est adapté aux formats de tête des adultes et des enfants à partir de quatre ans.


## Nomenclature ?


(Figure A)


- |   |                   |   |                    |
|---|-------------------|---|--------------------|
| 1 | Cagoule           | 4 | Sangle d'ouverture |
| 2 | Masque intérieur  | 5 | Filtre             |
| 3 | Sangle de serrage | 6 | Valve expiratoire  |


## Explication des symboles

 Attention ! Observer la notice d'utilisation

 Conservable jusqu'au ...

 Humidité maximum pour le stockage  
20% 70%

 Plage de température pour le stockage

 Date de fabrication (voir légendes sous  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Mise à disposition de la cagoule d'évacuation incendie

Garder la cagoule d'évacuation incendie dans son emballage, protégée des risques d'endommagements et à portée de main, par ex. à votre poste de travail, dans votre sac à main ou sur votre table de nuit. Éviter les températures élevées (ne pas la conserver par ex. sur un rebord de fenêtre).

Contrôler la durée d'utilisation indiquée sur l'emballage. Ne pas manipuler l'appareil ! La non étanchéité ou l'ouverture du bouchon obturateur du filtre de la cagoule d'évacuation incendie (reconnaisable au sceau brisé) rend l'appareil inutilisable !

**⚠ ATTENTION**

Les courroies d'ouverture doivent être fixées à l'emballage. Dans le cas contraire, l'ouverture automatique des bouchons obturateurs lors de l'extraction de la cagoule d'évacuation ne fonctionne pas !

Relire régulièrement la notice d'utilisation pour bien mémoriser les instructions.

## Utilisation

### AVERTISSEMENT

Utiliser l'appareil uniquement s'il n'est pas endommagé et si le plombage du filtre est intact !

- Ouvrir l'emballage et sortir la cagoule d'évacuation incendie.  
**PARAT C twin-pack :**  
Saisir le couvercle de la boîte murale par le haut, le tirer vers vous et en sortir la cagoule.  
**PARAT C single-pack :**  
Ouvrir l'emballage et sortir la cagoule.  
**PARAT C soft-pack :**  
Ouvrir la fermeture éclair et sortir la cagoule.  
**PARAT C traveller-pack :**  
Retirer l'attache de fixation, ouvrir la boîte et retirer la cagoule.  
**PARAT C box :**  
Remonter le levier avec l'index, la bande de serrage s'ouvre. Ouvrir l'emballage et sortir la cagoule.
- Ouvrir le filtre (**Illustration B**) :  
Tenir la cagoule d'évacuation incendie à une main, tirer sur les deux sangles rouges de l'autre main pour retirer entièrement les deux bouchons d'obturation du filtre.

### DANGER

Avant de mettre la cagoule d'évacuation incendie, s'assurer que les ouvertures du filtre sont bien dégagées, afin de ne pas entraver la respiration !

- Mettre de côté l'emballage, les sangles d'ouverture et les bouchons d'obturation.
- Appuyer sur le filtre par l'intérieur avec les deux pouces pour le pousser hors du masque intérieur (**Illustration C**).
- Saisir la collerette avec les deux mains et l'étirer.
- Enfiler la cagoule d'évacuation incendie en commençant par le menton (**Illustration D1**).
- Passer la cagoule par-dessus la tête (**Illustration D2**).  
S'assurer que le nez et le menton sont bien positionnés dans le masque intérieur. Le cas échéant, tenir le filtre et positionner correctement le masque intérieur sur la bouche et le nez.  
Tous les cheveux doivent être à l'intérieur de la cagoule.

### REMARQUE

Les porteurs de lunettes peuvent les conserver.

- Tirer sur la sangle de serrage jusqu'à ce que le masque intérieur soit bien positionné sur le nez et la bouche, tout en maintenant le filtre avec l'autre main (**Illustration E**).

- Si la sangle de serrage ne peut être tirée, tenir le masque appuyé avec la main.

### **AVERTISSEMENT**

Les barbes longues entraînent des fuites et peuvent mettre en danger l'utilisateur de l'appareil !

Si la cagoule d'évacuation incendie est utilisée par des enfants, les adultes se doivent de contrôler si le masque intérieur est bien positionné sur le menton et le nez.

- Respirer calmement !  
La respiration est un peu plus difficile. L'air respiré peut sensiblement se réchauffer, ce qui est le signe d'un fonctionnement normal.
- Rechercher un chemin d'évacuation vers l'issue de secours. En cas d'impossibilité, attendre l'arrivée des secours ! Signaler sa présence, par exemple en frappant pour faire du bruit ou en se montrant à la fenêtre.

## Maintenance

La durée de vie de la cagoule d'évacuation incendie est de 12 ans maximum à partir de la date de fabrication.

Seul un personnel formé peut assurer la maintenance de la cagoule d'évacuation incendie.

Remplacer le filtre et le disque de valve de la cagoule d'évacuation incendie non utilisée, lorsque

- les bouchons d'obturation du filtre de la cagoule d'évacuation incendie ont été ouverts,
- le plombage est endommagé,
- la date de péremption indiquée sur l'emballage est dépassée,

Utiliser alors le jeu de pièces de rechange R 57302.

## Stockage

Stocker l'appareil dans l'emballage dans un endroit frais et sec. Éviter un rayonnement solaire direct et des températures supérieures à 50 °C.

## Élimination

Éliminer le filtre et l'appareil selon la législation locale en vigueur sur l'élimination des déchets.

## Liste de commande

Désignation et description	N° de référence
PARAT C single-pack	R 52 817
PARAT C traveller-pack	R 52 818
PARAT C twin-pack	R 52 845
Plomb	D 12 378
Fil à plomb	T 13 028
PARAT C soft-pack	R 53 555
PARAT C box	R 54 461
Jeu de pièces de rechange	R 57 302

## Consultar el manual de instrucciones

Para el manejo de este dispositivo es necesario haber leído y entendido correctamente este manual de instrucciones.

El equipo solo está indicado para el uso que se describe.

### Mantenimiento

El equipo debe someterse regularmente a revisión y mantenimiento por parte de personal cualificado.

Los arreglos en el equipo solo pueden ser llevados a cabo por personal cualificado.

Le recomendamos cerrar un contrato de servicio con Dräger para que Dräger sea quien realice el mantenimiento.

Para garantizar un buen mantenimiento, se deben utilizar solo piezas originales de Dräger.

## Símbolos de seguridad en este manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan una serie de símbolos para advertir de los riesgos y peligros que pueden surgir al utilizar este dispositivo. Estas advertencias tienen unas "palabras de aviso" que indican el grado de peligro al que se puede enfrentar. A continuación se explica el significado de estas palabras de aviso y sus peligros respectivos:

### PELIGRO

Peligro de muerte o de daños personales derivados de una situación de peligro en la que no se han respetado las medidas de precaución adecuadas.

### ADVERTENCIA

Debido a una situación de peligro potencial, puede existir peligro de muerte o riesgo de lesiones graves si no se toman las medidas de precaución correspondientes.

### CUIDADO

Debido a una situación de peligro potencial, pueden producirse daños personales o materiales si no se toman las medidas de precaución correspondientes.

También puede servir para advertir al usuario de un modo de proceder imprudente.

### INDICACIÓN

Información adicional sobre el uso del aparato.

## Uso previsto

PARAT C es una capucha contra incendios de un solo uso para una protección respiratoria contra el humo y contra una gran parte de los gases peligrosos producidos por el incendio, con una duración de aplicación mínima de 15 minutos.

### ADVERTENCIA

No utilizar la capucha contra incendios a temperaturas inferiores a  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , ya que el filtro no funciona correctamente a temperaturas más bajas.

La PARAT C con filtro CO-P2 corresponde con EN 403:2004 (M) para equipos móviles o bien con EN 403:2004 (S) para equipos estacionarios. Utilizar la capucha contra

incendios exclusivamente con fines de huida en caso de peligro, no para la aplicación en el trabajo.

### PELIGRO

La capucha únicamente está indicada para un solo uso. Tras su uso, hay que desecharla.

La capucha no protege en caso de falta de oxígeno.

La no comprensión de este manual puede provocar la muerte o lesiones corporales graves.

La conexión respiratoria es apropiada para todas las tallas de cabeza de adultos, así como para niños a partir de cuatro años.

## ¿Qué es qué?

### (Imagen A)

- |   |                  |   |                        |
|---|------------------|---|------------------------|
| 1 | Capucha          | 4 | Cinta de apertura      |
| 2 | Máscara interior | 5 | Filtro                 |
| 3 | Tirante          | 6 | Válvula de respiración |

## Explicación de los símbolos



Cuidado Consultar el manual de instrucciones



Almacenable hasta...



20% 70%

Humedad máxima de las condiciones de almacenaje



Temperatura de las condiciones de almacenaje



Fecha de fabricación (más explicaciones en [http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Tener preparada la capucha contra incendios

La capucha debe permanecer en su embalaje original, en un lugar cercano, p.ej. en el lugar de trabajo, bolsa de mano o en la mesilla de noche, y protegida de posibles daños. Evitar altas temperaturas (p. ej. no dejarla sobre el alféizar de la ventana).

Comprobar la fecha de vital útil del embalaje. No manipular el dispositivo. Los tapones de cierre del filtro abiertos o inestancos en la capucha contra incendios (reconocible por el precinto roto) hacen que el dispositivo sea inutilizable.

### CUIDADO

La cinta de apertura tiene que estar fija en el embalaje. En caso contrario, la apertura automática de los tapones de cierre no funciona al abrir la capucha

Antes de su aplicación, deben leerse atentamente las instrucciones de uso.



### ADVERTENCIA

Utilizar el dispositivo solo cuando no presenta daños y el sellado del filtro está intacto.

- Abrir el embalaje y extraer la capucha contra incendios.

#### **Pack PARAT C Twin:**

Agarrar la tapa de la caja de la pared, tirar hacia delante y sacar la capucha.

#### **Pack PARAT C Single:**

Abrir el embalaje y sacar la capucha.

#### **Pack PARAT C Soft:**

Abrir la cremallera y sacar la capucha.

#### **Pack PARAT C Traveller:**

Extraer el gancho, abrir la caja y sacar la capucha

#### **PARAT C Box:**

Levantar la palanca con el dedo índice y la cinta de sujeción salta. Abrir el embalaje y sacar la capucha.

- Abrir el filtro (**Figura B**):

Mantener la capucha con una mano y con la otra mano coger las dos cintas de apertura rojas. A continuación, quitar por completo los tapones de cierre del filtro.

### PELIGRO

Antes de ponerse la máscara, hay que asegurarse de que la entrada del filtro está libre, de lo contrario se impide la respiración

- Dejar a un lado el embalaje, las cintas de apertura y los tapones de cierre.
- Con los dos pulgares, apretar de dentro hacia fuera la máscara interior (**Figura C**).
- Coger la goma con las dos manos y estirarla.
- Primero, introducir la barbilla en la capucha (**Figura D1**).
- Colocar la capucha sobre la cabeza (**Figura D2**).  
Hay que asegurarse de que la nariz y la barbilla quedan dentro de la máscara interior. Si es necesario, coger el filtro y colocar la máscara interior delante de la boca y la nariz. Todo el cabello debe estar dentro de la capucha.

### **ADVERTENCIA**

Las personas que usan gafas pueden llevarlas puestas.

- Colocar el tirante hasta que la máscara interior esté ajustada delante de la boca y la nariz y mantener el filtro con la otra mano (**Figura E**).
- Si la capucha no se puede ajustar con el tirante, mantener la máscara apretada con la mano.

### ADVERTENCIA

Una barba larga provoca fugas y puede poner en peligro al usuario de la máscara. Cuando los niños utilicen la capucha, los adultos deben comprobar que la máscara interior esté colocada sobre la barbilla y nariz.

- Respirar con tranquilidad  
La respiración se ve dificultada ligeramente. El aire de respiración se puede calentar notablemente; esto es un indicio del funcionamiento normal.
- Buscar una ruta de huida hacia la salida de emergencia. Si esto no fuera posible, esperar la llegada de los bomberos. Dar señales, p.ej. golpeando o saliendo a la ventana.

## Mantenimiento

La vida útil máxima de la capucha de huida contra incendios es de 12 años a partir de la fecha de fabricación.

El mantenimiento de la capucha contra incendios debe ser realizado sólo personal cualificado.

Cambiar el filtro y el disco de la válvula de la capucha sin utilizar, cuando:

- se han abierto los tapones de cierre del filtro de la capucha,
- el cierre está dañado
- la fecha de vida útil del embalaje ha expirado.

Entonces, utilizar el juego de repuesto R 57302.

## Almacenamiento

Almacenar el equipo en su embalaje original en un lugar fresco y seco. Evitar la exposición directa al sol y a las temperaturas por encima de 50 °C.

## Almacenamiento

El filtro y el dispositivo deben eliminarse conforme a las normas locales relativas a la eliminación de residuos.

## Lista de pedido

Denominación y descripción	Número de pedido
Pack PARAT C Single	R 52 817
Pack PARAT C Traveller	R 52 818
Pack PARAT C Twin	R 52 845
Precinto	D 12 378
Hilo de precinto	T 13 028
Pack PARAT C Soft	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Juego de repuesto	R 57 302

## Cumpra rigorosamente as Instruções de Uso

A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas Instruções de Uso.

O equipamento destina-se apenas à aplicação aqui descrita.

### Manutenção

O equipamento deve ser inspeccionado e mantido regularmente por técnicos especializados.

A reparação do equipamento deve ser efectuada somente por técnicos qualificados. Recomendamos que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger Safety, ou com o seu representante legal, e que todas as reparações sejam também por eles efectuadas.

Para manutenção só devem ser utilizadas peças originais Dräger.

## Símbolos de segurança utilizados nestas instruções de uso

Nestas instruções de uso são utilizados diversos avisos relativos a alguns riscos e perigos que podem ocorrer durante a utilização do equipamento. Estes avisos incluem termos que chamam a atenção para o grau de perigo que pode encontrar. Estes termos e os respectivos perigos são os seguintes:

### PERIGO

Indica uma situação de perigo imediato que pode resultar em ferimentos graves ou morte, se não forem tomadas as respectivas medidas preventivas.

### AVISO

Indica uma potencial situação de perigo que pode resultar em ferimentos graves ou morte, se não forem tomadas as respectivas medidas preventivas.

### CUIDADO

Indica uma potencial situação de perigo que pode provocar danos físicos ou materiais, se não forem tomadas as respectivas medidas preventivas.

Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.

### NOTA

Informação adicional sobre a utilização do aparelho.

## Finalidade de uso

A PARAT C é uma máscara fuga de uma única utilização para protecção respiratória contra fumos e a maioria dos gases perigosos produzidos em incêndios, por um período de utilização de pelo menos 15 minutos.

### AVISO

Não utilize a máscara de protecção a temperaturas inferiores a  $-10^{\circ}\text{C}$ , pois o filtro não funciona correctamente a temperaturas baixas!

A PARAT C com filtro CO-P2 cumpre a norma EN 403:2004 (M) para equipamentos portáteis e/ou a norma EN 403:2004 (S) para equipamentos estacionários. Utilize a máscara de protecção apenas para fuga em caso de perigo, não para trabalho!

## PERIGO

A máscara de protecção só pode ser utilizada uma vez. Elimine depois de usar.  
A máscara de protecção não protege contra a falta de oxigénio!  
A inobservância destes pode causar morte ou ferimentos graves

A máscara respiratória ajusta-se tanto para adultos como para crianças a partir dos quatro anos.

## O que é o quê?

### (Figura A)

- |   |                    |   |                     |
|---|--------------------|---|---------------------|
| 1 | Capuz              | 4 | Cordão de abertura  |
| 2 | Máscara interior   | 5 | Filtro              |
| 3 | Precinta ajustável | 6 | Válvula de exalação |

## Explicação dos símbolos



Atenção! Siga rigorosamente as instruções de uso.



Prazo de armazenamento ...



Humidade máxima no local de armazenamento



Intervalo de temperatura admissível para as condições de armazenamento



Data de fabrico (ver pormenores em

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Mantenha da máscara pronta para utilização

Mantenha a máscara de protecção na embalagem e protegida contra danos, p. ex., no local de trabalho, na mala de mão ou na mesa de cabeceira. Evite temperaturas elevadas (p. ex., não a coloque no peitoral da janela).

Verifique o prazo de validade na embalagem. Não manuseie a máscara! Se o obturador do filtro da máscara de protecção estiver aberto ou apresentar fugas (identificável pelo selo quebrado) o equipamento não deve ser utilizado!

## CUIDADO

Os cordões de abertura têm de estar fixados na embalagem. Caso contrário, não será feita a remoção automática do obturador quando retirar a máscara de protecção da embalagem para utilização!

Para memorizar o modo de funcionamento, leia as instruções de uso várias vezes.

## Utilização

### AVISO

Não utilize o equipamento se estiver danificado ou se o selo no filtro se encontrar violado.

- Abra a embalagem e retire a máscara de protecção.

#### **PARAT C Twin-pack:**

Agarre na tampa da caixa de parede, puxe-a para a frente e retire a máscara.

#### **PARAT C Single-pack:**

Abra a embalagem e retire a máscara de protecção.

#### **PARAT C Soft-pack:**

Abra o fecho de correr e retire a máscara.

#### **PARAT C Traveller-pack:**

Remova os grampos de retenção, abra a caixa e retire a máscara.

#### **PARAT C Box:**

Erga a alavanca com o dedo indicador; alivie as molas. Abra a embalagem e retire a máscara de protecção.

- Abra o filtro (**figura B**):

Segure na máscara de protecção com uma mão; com a outra mão agarre nos dois cordões de abertura vermelhos e puxe ambos os obturadores totalmente para fora do filtro.

### PERIGO

Verifique, antes da utilização, se a abertura do filtro está desimpedida, de contrário a respiração ficará obstruída!

- Remova a embalagem, os cordões de abertura e os obturadores.
  - Empurre o filtro com os dois polegares pela parte interior para fora da máscara interior (**figura C**).
  - Segure na gola com as duas mãos e alargue-a.
  - Introduza primeiro o queixo na máscara de protecção (**figura D1**).
  - Passe a máscara de protecção por cima da cabeça (**figura D2**).
- Certifique-se de que o nariz e o queixo assentam na máscara interior. Se necessário, segure o filtro e coloque a máscara interior bem ajustada a toda a volta da boca e no nariz.
- Todo o cabelo deve estar por baixo da máscara de protecção.

### NOTA

Quem usar óculos pode mantê-los.

- Aperte a precinta ajustável, até a máscara interior assentar à volta da boca e no nariz. Para isso, mantenha o filtro fixo com a outra mão (**figura E**).

- Se a precinta não se fixar, exerça pressão com a mão sobre a máscara.

### **AVISO**

As barbas podem afectar a estanqueidade e colocar em perigo a vida do utilizador! Quando a máscara de protecção é usada por crianças, os adultos devem verificar se a máscara interior está correctamente colocada e estanque no queixo e no nariz.

- **Respire calmamente!**  
Sentirá uma certa resistência na respiração. O ar de respiração torna-se visivelmente quente, o que indica um funcionamento normal.
- Procure uma saída de emergência – em caso de impossibilidade, aguarde pela chegada dos bombeiros! Procure assinalar a sua presença, por exemplo, batendo nas paredes ou aparecendo à janela.

## Manutenção

O tempo máximo de vida útil da máscara de protecção é de 12 anos a contar da data de fabrico.

A manutenção da máscara só deve ser realizada por pessoal técnico devidamente formado.

Substitua o filtro e o disco da válvula da máscara de protecção sempre que

- os obturadores do filtro da máscara tenham sido removidos,
- o selo estiver danificado,
- a data de validade na embalagem tenha sido ultrapassada,

Nesse caso, utilize o conjunto sobressalente R 57302.

## Armazenamento

Guarde o aparelho na embalagem em local fresco e seco. Evite a luz solar directa e temperaturas acima de 50 °C.

## Eliminação

Os filtros e o equipamento devem ser eliminados em conformidade com as disposições locais para cada caso.

## Lista para encomenda

Designação e descrição	Nº de encomenda
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Selo de chumbo	D 12 378
Fio de chumbo	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Conjunto sobressalente	R 57 302

## Osservare le istruzioni per l'uso

Ogni intervento sul dispositivo presuppone la perfetta conoscenza ed osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per gli scopi specificati di seguito.

### Manutenzione

Sottoporre regolarmente l'apparecchio ad ispezioni e interventi di manutenzione da parte di personale esperto e competente.

Fare eseguire gli interventi di riparazione all'apparecchio solo da parte di personale esperto e competente.

Si raccomanda di stipulare un contratto di assistenza con Dräger Safety e di far eseguire tutte le riparazioni da Dräger Safety.

Per la manutenzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Dräger.

## Simboli di sicurezza nelle presenti istruzioni per l'uso

Nelle presenti istruzioni per l'uso è riportata una serie di avvertimenti relativi ad eventuali rischi e pericoli in cui si può incorrere utilizzando questo apparecchio. Tali avvertimenti contengono parole di segnalazione, che devono richiamare l'attenzione sul grado di pericolosità previsto. Qui di seguito sono riportate le parole di segnalazione utilizzate con la relativa spiegazione dei pericoli:



### PERICOLO

Se non vengono adottate opportune misure di sicurezza si possono riportare lesioni gravi o mortali a causa di un'imminente situazione di pericolo.



### AVVERTENZA

Se non vengono adottate opportune misure di sicurezza si possono riportare lesioni gravi o mortali a causa di un'imminente situazione di pericolo.



### ATTENZIONE

Se non vengono adottate opportune misure di sicurezza possono subentrare lesioni personali oppure danni materiali a causa di una potenziale situazione di pericolo. Questa segnalazione può anche essere utilizzata per mettere in guardia rispetto a procedimenti incauti.

### NOTA

Ulteriori informazioni per l'impiego dell'apparecchio.

## Impiego previsto

PARAT C è una maschera di evacuazione per la protezione delle vie respiratorie dal fumo e dalla maggior parte dei gas di combustione pericolosi, per almeno 15 minuti di uso.



### AVVERTENZA

La maschera di evacuazione non deve essere impiegata a temperature inferiori a -10°, in quanto il filtro non funzionerebbe correttamente!

La maschera PARAT C con filtro CO-P2 è conforme a EN 403:2004 (M) per i dispositivi portatili e ad EN 403:2004 (S) per quelli fissi. Usare la maschera di evacuazione solo in caso di fuga per situazioni di pericolo, non sul lavoro!

## PERICOLO

La maschera di evacuazione è indicata per impiego monouso. Smaltire dopo l'utilizzo.  
La maschera di evacuazione non protegge in caso di mancanza di ossigeno!  
La mancata osservanza di tale indicazione può causare la morte o delle lesioni gravi.

Il facciale è adatto per ogni misura di testa di adulti e bambini a partire da quattro anni.


## Elenco dei componenti


(Figura A)


- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1 Cappuccio        | 4 Nastro a strappo       |
| 2 Maschera interna | 5 Filtro                 |
| 3 Tirante          | 6 Valvola di espirazione |


## Simbologia

 **Attenzione!** Attenersi alle istruzioni per l'uso.

 Conservabile in magazzino fino a ...

 Grado massimo di umidità del magazzino  
20% 70%

 Intervallo di variazione della temperatura del magazzino  
-10°C 10°C

 Data di fabbricazione (per ulteriori spiegazioni si rimanda al sito  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Tenere a disposizione la maschera di evacuazione

Tenere la maschera di evacuazione confezionata in luogo facilmente accessibile e protetta da danneggiamenti, ad es. sul luogo di lavoro, nel bagaglio a mano o nel comodino. Evitare le alte temperature (ad es. non conservare sul davanzale).

Verificare la data utile per l'utilizzo sulla confezione. Non manipolare il dispositivo! Un tappo del filtro della maschera di evacuazione non a tenuta o aperto (riconoscibile dal sigillo rotto) rendono inutilizzabile il dispositivo!

## ATTENZIONE

I nastri a strappo devono essere fissati alla confezione. Altrimenti non funziona la rimozione automatica dei tappi di chiusura nel momento in cui si toglie il cappuccio di emergenza dalla confezione per il suo utilizzo!

Leggere ripetutamente le istruzioni d'uso in modo da memorizzare le modalità d'impiego.

## Uso

## AVVERTENZA

Utilizzare l'apparecchio solo se non è danneggiato e se il sigillo in corrispondenza del filtro è intatto!

- Aprire la confezione ed estrarre la maschera.



**PARAT C Twin-pack:**

afferrare in alto il coperchio della scatola a parete, tirare in avanti ed estrarre la maschera.

**PARAT C Single-pack:**

aprire la confezione ed estrarre la maschera.

**PARAT C Soft-pack:**

aprire la chiusura a strappo ed estrarre la maschera.

**PARAT C Traveller-pack:**

rimuovere il fermaglio, aprire la scatola ed estrarre la maschera.

**PARAT C Box:**

sollevare la leva con l'indice, il nastro di tenuta si sfilava. Aprire la confezione ed estrarre la maschera.

- Aprire il filtro (**Figura B**):  
con una mano tenere la maschera di evacuazione, con l'altra afferrare entrambi i nastri a strappo rossi e rimuovere completamente entrambi i tappi di chiusura del filtro.

**PERICOLO**

Prima dell'impiego assicurarsi che l'apertura del filtro sia libera, altrimenti la respirazione può risultare ostacolata!

- Porre a lato la confezione, i nastri a strappo e i tappi di chiusura.
- Spingere il filtro verso l'esterno premendo dall'interno della maschera con entrambi i pollici (**Figura C**).
- Afferrare ed allargare il collarino del cappuccio con entrambe le mani.
- Introdurre prima il mento nel cappuccio (**Figura D1**).
- Infilare il cappuccio al di sopra della testa (**Figura D2**).  
Assicurarsi che naso e mento siano correttamente posizionati nella maschera interna. Se necessario, afferrare il filtro e accostare uniformemente la maschera interna davanti alla bocca e al naso.  
I capelli si devono trovare sotto il cappuccio.

**NOTA**

Non è necessario togliersi gli occhiali!

- Tirare saldamente il tirante, finché la maschera interna non sia posizionata correttamente davanti alla bocca e al naso. Nel contempo mantenere saldamente il filtro con l'altra mano (**Figura E**).
- In caso non sia possibile fissare il tirante, tenere premuta la maschera con la mano.

**AVVERTENZA**

In caso di barbe lunghe si possono verificare perdite di tenuta e conseguente pericolo per chi utilizza il dispositivo!

Se la maschera di evacuazione viene utilizzata da bambini, un adulto dovrebbe controllare che la maschera interna sia applicata correttamente su mento e naso.

- Respirare con calma!  
La respirazione risulta leggermente "appesantita". L'aria respirata si può riscaldare notevolmente, questo è indice di un normale funzionamento.

- Individuare la via di evacuazione verso l'uscita di emergenza – se non è possibile, aspettare l'arrivo dei vigili del fuoco! Segnalare la propria presenza, p. es. bussando o facendosi vedere alla finestra.

## Manutenzione

La durata utile massima della maschera di evacuazione è di 12 anni a decorrere dalla data di fabbricazione.

La manutenzione delle maschere di evacuazione deve essere eseguita solo da personale specializzato appositamente istruito.

In caso la maschera di evacuazione non sia stata utilizzata, sostituire il filtro e il disco della valvola se

- si sono aperti i tappi di chiusura del filtro della maschera,
- il sigillo risulta danneggiato,
- la data di scadenza stampata sulla confezione è stata superata.

Utilizzare il set di ricambio R 57302.

## Conservazione

Conservare il dispositivo nella sua confezione in un luogo asciutto e fresco. Evitare l'esposizione ai raggi solari e alle temperature superiori a 50 °C.

## Smaltimento

Smaltire il filtro e il dispositivo conformemente alle direttive locali vigenti in merito allo smaltimento dei rifiuti.

## Listino per gli ordini

Denominazione e descrizione	Codice prodotto
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Piombo	D 12 378
Filo piombato	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Set di ricambio	R 57 302

## Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Elk gebruik van het apparaat veronderstelt de precieze kennis en het naleven van deze gebruiksaanwijzing.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals voorgeschreven.

### Onderhoud

Het onderhoud en de inspecties van het apparaat moeten regelmatig door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Reparaties aan het apparaat mogen alleen door deskundigen worden verricht.

Wij raden aan om een serviceovereenkomst met Dräger af te sluiten en alle onderhoudswerkzaamheden door Dräger te laten verrichten.

Gebruik alleen originele onderdelen van Dräger voor reparaties en onderhoud.

## Veiligheidssymbolen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden een aantal waarschuwingen gebruikt met betrekking tot risico's en gevaren die bij de toepassing van het apparaat kunnen optreden. Deze waarschuwingen bevatten "signaalwoorden", die u attent moeten maken op de te verwachten gevarencategorie. Deze signaalwoorden en de bijbehorende gevaren luiden als volgt:

### GEVAAR

Wanneer niet de juiste veiligheidsmaatregelen getroffen worden, kunnen in een acuut gevaarlijke situatie de dood of zwaar lichamelijk letsel het gevolg zijn.

### WAARSCHUWING

Wanneer niet de juiste veiligheidsmaatregelen getroffen worden, kunnen in een mogelijk gevaarlijke situatie de dood of zwaar lichamelijk letsel het gevolg zijn.

### VOORZICHTIG

Wanneer niet de juiste veiligheidsmaatregelen getroffen worden, kunnen in een mogelijk gevaarlijke situatie lichamelijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.  
Kan ook gebruikt worden om te waarschuwen tegen lichtvaardig gebruik.

### AANWIJZING

Extra informatie voor de toepassing van het apparaat.

## Gebruiksdoel

PARAT C is een brandvluchtkep voor eenmalige adembescherming tegen rook en een groot deel van de gevaarlijke brandgassen voor een inzetduur van minstens 15 minuten.

### WAARSCHUWING

De brandvluchtkep niet gebruiken bij temperaturen onder  $-10^{\circ}\text{C}$ , aangezien het filter bij lagere temperaturen niet naar behoren functioneert!

De PARAT C met filter CO-P2 voldoet aan EN 403:2004 (M) voor draagbare apparaten resp. EN 403:2004 (S) voor stationaire apparaten. Brandvluchtkep uitsluitend gebruiken voor vluchtdoeleinden in geval van gevaar, niet voor gebruik tijdens werkzaamheden!

## **GEVAAR**

De brandvluchtkep is uitsluitend geschikt voor eenmalig gebruik. Na gebruik afvoeren.  
De brandvluchtkep biedt geen bescherming bij zuurstofgebrek!  
Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan de dood of zwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

De ademhalingsaansluiting is geschikt voor elke hoofdmaat van volwassenen alsmede voor kinderen vanaf vier jaar.

## **Wat is wat?**

### **(Afbeelding A)**

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 1 Kap          | 4 Uitrekband     |
| 2 Binnenmasker | 5 Filter         |
| 3 Trekband     | 6 Uitademventiel |

## **Verklaring van de symbolen**



Let op! De gebruiksaanwijzing nauwkeurig opvolgen.



Houdbaar tot ...



Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden



Temperatuurbereik van de opslagomstandigheden



Fabricagedatum (zie toelichtingen onder

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## **Brandvluchtkep gereed houden**

Brandvluchtkep in de verpakking binnen handbereik en beschermd tegen beschadiging, bijv. op de werkplek, in een reistas of op een nachtkastje plaatsen. Hoge temperaturen vermijden (bijv. niet op de vensterbank leggen).

Datum van de gebruiksduur op de verpakking controleren. Het apparaat niet manipuleren! Als de afdichtstoppen van het filter op de brandvluchtkep niet helemaal dicht zijn of geopend zijn (herkenbaar aan het verbroken zegel), is het apparaat onbruikbaar!

## **VOORZICHTIG**

De uitrekbanden moeten aan de verpakking vastgemaakt zijn. Anders werkt het automatische losgaan van de afsluitstoppen bij het uitpakken van het vluchtmasker voor het gebruik niet!

Voor een juist gebruik is het meermalen lezen van de gebruiksaanwijzing noodzakelijk.

## Gebruik

### WAARSCHUWING

Apparaat alleen gebruiken wanneer het onbeschadigd is en de verzegeling op het filter intact is!

- Verpakking openen en brandvluchtkap uitnemen.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Deksel van de wandbox aan de bovenkant vastpakken en naar voren eraf trekken. Neem de kap eruit.  
**PARAT C Single-pack:**  
Verpakking openen en kap uitnemen.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Ritsluiting openen en kap uitnemen.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Klembeugel verwijderen, box openen en de kap uitnemen.  
**PARAT C Box:**  
Hendel met de wijsvinger omhoogtrekken; spanband springt open. Verpakking openen en kap uitnemen.
- Filter openen (**Afbeelding B**):  
De brandvluchtkap met één hand vasthouden en met de andere hand de beide rode uitrekbanden vastpakken en beide afdichtstoppen volledig uit het filter trekken.

### GEVAAR

Controleer voor het opzetten van de brandvluchtkap dat de filteropeningen vrij zijn, anders wordt de ademhaling gehinderd!

- Verpakking, uitrekbanden en afdichtstoppen opzij leggen.
- Filter met beide duimen van binnenuit uit het binnenmasker naar buiten drukken (**Afbeelding C**).
- Halskraag met beide handen vastpakken en wijd openen.
- Als eerste de kin in de brandvluchtkap steken (**Afbeelding D1**).
- Brandvluchtkap over het hoofd trekken (**Afbeelding D2**).  
Zorg ervoor dat de neus en de kin in het binnenmasker zitten. Zo nodig filter vastpakken en het binnenmasker gelijkmatig voor mond en neus plaatsen. Al het haar moet zich onder de brandvluchtkap bevinden.

### AANWIJZING

Brildragers kunnen hun bril ophouden.

- Trekband aantrekken tot het binnenmasker vast voor de mond en neus zit. Houd tegelijkertijd met de andere hand het filter vast (**Afbeelding E**).

- Als de trekband niet aangetrokken kan worden, dient het masker met de hand aangedrukt gehouden te worden.

### **WAARSCHUWING**

Een lange volle baard veroorzaakt lekkage en kan de drager van de kap in gevaar brengen!

Als kinderen de brandvluchtkep gebruiken, moet een volwassene controleren of het binnenmasker dicht op de kin en neus zit.

- Rustig ademen! De ademhaling is lichtelijk verzaamd. De ademhalingslucht kan merkbaar warmer worden, dit is een teken van de normale functie.
- Vluchtroute naar nooduitgang zoeken – als dat niet mogelijk is, op de aankomst van de brandweer wachten! Tekens geven, bijv. kloppen of voor het raam gaan staan.

## Onderhoud

De maximale levensduur van de brandvluchtkep bedraagt 12 jaar vanaf de fabricagedatum.

Alleen geschoold vakpersoneel mag onderhoud aan de brandvluchtkep plegen.

Filter en ventielschijfje van de ongebruikte brandvluchtkep vervangen indien

- afdichtstoppen van het filter van de brandvluchtkep geopend zijn.
- de verzegeling beschadigd is.
- de vervaldatum op de verpakking overschreden is.

Gebruik dan reserveonderdeelset R 57302.

## Opslag

Apparaat in de verpakking koel en droog opbergen. Rechtstreeks zonlicht en temperaturen boven 50 °C vermijden.

## Afvoeren

Filter en apparaat overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften afvoeren.

## Bestellijst

Naam en beschrijving	Bestelnummer
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Loodje	D 12 378
Looddraad	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Reserve-onderdeelset	R 57 302

## Følg brugsanvisningen

Enhver anvendelse af apparatet forudsætter, at man kender og følger denne brugsanvisning nøje.

Apparatet er udelukkende beregnet til de beskrevne anvendelsesformål.

### Vedligeholdelse

Apparatet skal jævnligt inspiceres og vedligeholdes af fagfolk.

Reparationen af apparatet må kun udføres af fagfolk.

Det anbefales at tegne en servicekontrakt med Dräger og at lade Dräger udføre samtlige reparationer.

Brug kun originale Dräger reservedele til vedligeholdelsen.

## Sikkerhedssymboler i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning anvendes der en række advarsler med hensyn til risici og farer, som kan forekomme ved brug af apparatet. Advarslerne indeholder "signalord", som gør opmærksom på graden af den fare, som kan forventes. Det drejer sig om følgende signalord og dertil hørende farer:

### **FARE**

Der er fare for død eller alvorlige kvæstelser på grund en umiddelbar faresituation, hvis ikke der tages de nødvendige forholdsregler.

### **ADVARSEL**

Der er fare for død eller alvorlige kvæstelser på grund en eventuel faresituation, hvis ikke der tages de nødvendige forholdsregler.

### **FORSIGTIG**

Der er fare for kvæstelser eller materielle skader på grund en eventuel faresituation, hvis ikke der tages de nødvendige forholdsregler.

Kan også bruges til at advare mod letsindig adfærd.

### **BEMÆRK**

Yderligere information om brugen af apparatet.

## Anvendelse

PARAT C er en brandflughætte til engangsbrug, som yder åndedrætsbeskyttelse mod røg og mange farlige brandgasser i mindst 15 minutter.

### **ADVARSEL**

Brandflughætten må ikke anvendes ved temperaturer under  $-10^{\circ}\text{C}$ , da filtret ikke fungerer korrekt ved lavere temperaturer!

PARAT C med CO-P2-filter opfylder kravene i EN 403:2004 (M) til transportable apparater og EN 403:2004 (S) til stationære apparater. Brandflughætten må kun benyttes til flugten ved fare, ikke under arbejde!

**⚠ FARE**

Brandflughætten egner sig kun til engangsbrug. Bortskaffes efter brug.

Brandflughætten beskytter ikke mod iltmangel!

Tages der ikke hensyn til dette, kan det have døden eller alvorlig legemsbeskadigelse til følge.

Andedrætsværnet passer til alle voksne hovedstørrelser samt til børn fra fire år.

## Hvad er hvad?

### (Billede A)

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1 Hætte           | 4 Rivebånd        |
| 2 Indvendig maske | 5 Filter          |
| 3 Trækbånd        | 6 Udåndingsventil |

## Symbolforklaring



Bemærk! Følg brugsanvisningen.



Holdbart indtil ...



Maksimal fugtighed under opbevaring



Temperaturområde under opbevaring



Produktionsdato (se nærmere forklaringer på

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Hav brandflughætten klar

Anbring brandflughætten i emballagen lige i nærheden af dig og beskyttet mod beskadigelse, fx ved arbejdspladsen, i håndbagagen eller på natbordet. Undgå høje temperaturer (opbevar fx ikke hættens i vindueskarmen).

Kontrollér udløbsdatoen på emballagen. Der må ikke foretages ændringer ved apparatet! Hvis filtrets lukkeprop er utæt eller åbnet (kan ses på, at plomberingen er brudt), er apparatet ubrugeligt!

**⚠ FORSIGTIG**

Rivebåndene skal være fastgjort ved emballagen. Ellers fungerer den automatiske åbning af lukkepropperne ikke, når brandflughætten pakkes ud!

Brugsanvisningen bør læses flere gange for at huske, hvordan apparatet bruges korrekt.



## ADVARSEL

Apparatet må kun benyttes, hvis det er ubeskadiget og plomberingen ved filtret er ubrudt.

- Åbn emballagen, og tag brandflughætten ud.

### **PARAT C twin-pack:**

Tag fat foroven i vægboksens låg, træk det af i fremadgående retning, og tag hætten ud.

### **PARAT C single-pack:**

Åbn emballagen, og tag hætten ud.

### **PARAT C soft-pack:**

Åbn lynlåsen, og tag hætten ud.

### **PARAT C traveller-pack:**

Fjern holdeklemmen, åbn boksen og tag hætten ud.

### **PARAT C box:**

Træk op i grebet med pegefingern, spændebåndet springer op. Åbn emballagen, og tag hætten ud.

- Åbning af filtret (**III. B**):

Hold fast i brandflughætten med én hånd, tag fat i de to røde rivebånd med den anden hånd, og træk begge lukkepropper fuldstændigt ud af filtret.

## FARE

Inden brandflughætten bæres, skal det kontrolleres, at filteråbningerne er frie, da vejtrækningen ellers hindres!

- Læg emballagen, rivebåndene og emballagen til side.
- Tryk filtret ud af den indvendige maske med begge tommelfingre (**III. C**).
- Tag fat i kraveindsatsen med begge hænder og udvid den.
- Start med at sætte hagen ind i brandflughætten (**III. D1**).
- Træk brandflughætten over hovedet (**III. D2**).  
Kontrollér, at næsen og hagen sidder i den indvendige maske. Tag i givet fald fat i filtret og træk, indtil den indvendige maske sidder lige foran næse og mund.  
Alt hår skal befinde sig nede under brandflughætten.

## **BEMÆRK**

Personer, der bærer briller, skal beholde brillerne på.

- Træk trækbåndet fast, indtil den indvendige maske sidder fast foran næse og mund. Hold samtidig filtret fast med den anden hånd (**III. E**).
- Hvis ikke trækbåndet kan trækkes fast, skal masken trykkes ind til ansigtet med hånden.

## ADVARSEL

Et langt fuldskæg forårsager lækager og kan bringe apparatets bruger i fare!  
Når børn anvender brandflughætten, bør voksne kontrollere, om den indvendige maske sidder tæt på hagen og næsen.

- Træk vejret roligt!  
Vejrtrækningen besværes en smule. Den indåndede luft kan blive mærkbart varmere; det er et tegn på normal funktion.
- Find en flugtvej til nødudgangen – hvis det ikke er muligt, så vent, indtil brandvæsnet kommer! Giv tegn, fx ved at banke eller vise dig i vinduet.

## Vedligeholdelse

Brandflughættens maksimale levetid er 12 år fra fremstillingsdatoen.

Brandflughætten må kun efterses af uddannet fagpersonale.

Udskift den ubrugte brandflughættens filter og ventilskive, når

- lukkepropperne i brandflughættens filter er blevet åbnet,
- plomberingen er blevet beskadiget,
- udløbsdatoen på emballagen er overskredet,

i så fald skal reservesættet R 57302 anvendes.

## Opbevaring

Udstyret opbevares køligt og tørt i emballagen. Undgå direkte sol og temperaturer over 50 °C.

## Bortskaffelse

Bortskaf filter og apparat i overensstemmelse med de til enhver tid gældende lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af affald.

## Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnr.
PARAT C single-pack	R 52 817
PARAT C traveller-pack	R 52 818
PARAT C twin-pack	R 52 845
Plombe	D 12 378
Plombetråd	T 13 028
PARAT C soft-pack	R 53 555
PARAT C box	R 54 461
Reservedelssæt	R 57 302

## Noudata käyttöohjetta

Laitteen kaikki käyttö edellyttää tämän käyttöohjeen tarkkaa tuntemusta ja noudattamista. Laitetta saa käyttää vain mainittuun käyttötarkoitukseen.

### Kunnossapito

Alan ammattihenkilöiden on tarkastettava ja huollettava laite säännöllisesti.

Laitteen kunnossapitotöitä saavat tehdä ainoastaan alan ammattihenkilöt.

Suosittelemme huoltosopimusta Drägerin kanssa ja kaikkien kunnossapitotöiden antamista Drägerin tehtäväksi.

Kunnossapidossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä Drägerin osia.

## Tämän käyttöohjeen turvallisuusmerkinnät

Tässä käyttöohjeessa varoitetaan eräistä riskeistä ja vaaroista, joita saatat kohdata käyttäessäsi laitetta. Nämä varoitukset sisältävät merkkisanoja, jotka ilmoittavat odotettavissa olevan vaaran asteen. Merkkisanat ja niihin kuuluvat vaarat ovat seuraavat:

### VAARA

Kuolema tai vakava ruumiinvamma on välittömän vaaratilanteen seurauksena, jos vastaaviin turvatoimiin ei ryhdytä.

### VAROITUS

Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla mahdollisen vaaratilanteen seurauksena, jos vastaaviin turvatoimiin ei ryhdytä.

### HUOMIO

Ruumiinvammat tai aineelliset vahingot voivat olla mahdollisen vaaratilanteen seurauksena, jos vastaaviin turvatoimiin ei ryhdytä.

Voidaan myös käyttää varoittamaan varomattomasta toiminnasta.

### **OHJE**

Lisätietoja laitteen käytöstä

## Käyttötarkoitus

PARAT C on pelastautumishappu, joka on tarkoitettu kertakäyttöiseksi hengityssuojaimeksi suojaksi savua ja suurinta osaa vaarallisia palokaasuja vastaan vähintään 15 minuutiksi.

### VAROITUS

Älä käytä pelastautumishappua alle -10 °C:en lämpötiloissa, koska suodatin ei toimi oikein alhaisemmissa lämpötiloissa!

PARAT C ja CO-P2 -suodatin vastaavat mukana kuljetettavista laitteista säädettyä direktiiviä EN 403:2004 (M) ja paikoillaan olevista laitteista säädettyä direktiiviä EN 403:2004 (S). Käytä pelastautumishappua ainoastaan pakenemiseen vaaratapauksessa, älä työkäyttöön!

## VAARA

Pelastautumishuppu soveltuu ainoastaan kerran käytettäväksi. Hävitä käytön jälkeen.  
Pelastautumishuppu ei suojaa happikadolta!  
Noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin ruumiillisiin vammoihin.

Hengityslitettä soveltuu kaiken kokoisille aikuisten päille ja yli neljävuotiaille lapsille.

## Mikä mikin on?

(kuva A)

- |               |                        |
|---------------|------------------------|
| 1 Huppu       | 4 Repäisynauha         |
| 2 Sisänaamari | 5 Suodatin             |
| 3 Vetonauha   | 6 Uloshengitysenttiili |

## Symbolien selitys



Huomio! Noudata käyttöohjetta.



Varastointikelpoinen ... saakka



Varastointiolosuhteiden maksimikosteus



Varastointiolosuhteiden lämpötila-alue



Valmistuspäiväys (katso selitykset osoitteesta

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Pidä pelastautumishuppu käyttövalmiina

Sijoita pelastautumishuppu pakkauksessaan käden ulottuville ja suojaan vaurioilta, esim. työpaikalle, käsimatkatavaroihin tai yöpöydälle. Vältä korkeita lämpötiloja (esim. älä varastoi ikkunalaudalla).

Tarkista viimeinen käyttöpäivä pakkauksesta. Älä muokkaa laitetta! Pelastautumishupun suodattimen epätiiviiit tai avatut sulkukorkit (havaittavissa rikkoutuneesta sinetistä) tekevät laitteesta käyttökelvottoman!

## HUOMIO

Repäisynauhojen on oltava kiinnitettynä pakkaukseen. Muutoin sulkutulppien automaattinen irrottaminen ei toimi, kun pelastautumishuppu otetaan pakkauksesta!

Lue käyttöohjeet vielä uudelleen huolellisesti käytön helpottamiseksi.

## Käyttö

### VAROITUS

Käytä laitetta ainoastaan sen ollessa vahingoittumaton ja suodattimen sinetöinnin ollessa ehjä!

- Avaa pakkaus ja ota pelastautumishuppu esiin.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Ota kiinni seinälaatikon kannesta ylhäältä, vedä irti eteenpäin ja ota huppu esiin.  
**PARAT C Single-pack:**  
Avaa pakkaus ja ota huppu esiin.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Avaa vetoketju ja ota huppu esiin.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Poista pidikkeet, avaa laatikko ja ota huppu esiin.  
**PARAT C Box:**  
Vedä vipu ylös etusormella, kiristyshihna ponnahtaa auki. Avaa pakkaus ja ota huppu esiin.
- Avaa suodatin (**kuva B**):  
Pidä yhdellä kädellä kiinni pelastautumishupusta, toisella kädellä molemmista punaisista repäisyauhoista ja vedä molemmat sulikutulpat kokonaan ulos suodattimesta.

### VAARA

Varmista ennen pelastautumishupun pukemista, että suodatinaukot ovat vapaina, muuten hengittäminen estyy!

- Aseta pakkaus, repäisyauhat ja sulikutulpat sivuun.
- Paina suodatin sisänaamarista sisältä päin ulos molemmilla peukaloilla (**kuva C**).
- Ota molemmin käsin kiinni kauluksesta ja levitä kaulusta.
- Aseta ensiksi leuka pelastautumishuppuun (**kuva D1**).
- Vedä pelastautumishuppu pään yli (**kuva D2**).  
Varmista, että nenä ja leuka ovat sisänaamarissa. Ota tarvittaessa kiinni suodattimesta ja vedä sisänaamari tasaisesti suun ja nenän päälle.  
Kaikkien hiusten on oltava pelastautumishupun sisällä.

### **OHJE**

Silmälaseja ei tarvitse riisua.

- Kiristä vetonauhaa, kunnes sisänaamari on tiiviisti suun ja nenän päällä. Pidä tällöin toisella kädellä kiinni suodattimesta (**kuva E**).
- Jos vetonauhaa ei voida kiristää, paina naamaria käden avulla kasvoille.

### VAROITUS

Pitkä kokoparta aiheuttaa vuotoja ja saattaa vaarantaa laitteen käyttäjän!  
Kun lapset käyttävät pelastautumishuppua, aikuisten on tarkastettava, että sisänaamari istuu tiiviisti leualla ja nenällä.

- Hengitä rauhallisesti!  
Hengitys on hieman raskaampaa. Hengitysilma saattaa lämmetä tuntuvasti, mikä on merkki siitä, että suodatin toimii normaalisti.
- Etsi pakotie hätäuloskäyntiin päin. Jos tämä ei ole mahdollista, odota palokunnan saapumista! Anna merkkejä esim. koputtamalla tai näyttäytymällä ikkunassa.

## Huolto

Pelastautumishupun maksimaalinen käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivämäärästä.

Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa huoltaa pelastautumishuppua.

Vaihda käyttämättömän pelastautumishupun suodatin ja venttiilikalvo, jos

- pelastautumishupun suodattimen tulpat on avattu,
- sinetöinti on vaurioitunut,
- pakkaukseen merkitty viimeinen käyttöpäivä on ylittynyt.

Käytä sitten varaosasarjaa R 57302.

## Säilytys

Säilytä laite pakkauksessa viileässä ja kuivassa. Vältä suoraa auringonsäteilyä ja yli 50 °C:n lämpötiloja.

## Jätehuolto

Hävitä suodattimet ja laite kulloinkin voimassa olevien paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

## Tilausluettelo

Nimitys ja kuvaus	Tilausnro
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Sinetti	D 12 378
Sinettilanka	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Varaosasarja	R 57 302

## Følg bruksanvisningen

All anvendelse av apparatet forutsetter at denne bruksanvisningen kjennes godt og overholdes nøye.

Apparatet må bare benyttes til det formålet som er beskrevet.

### Vedlikehold

Apparatet må inspiseres og vedlikeholdes regelmessig av fagfolk.

Reparasjoner av apparatet skal kun foretas av fagfolk.

Vi anbefaler å tegne en servicekontrakt med Dräger og la Dräger gjennomføre alle reparasjoner.

Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikehold.

## Sikkerhetssymboler i denne bruksanvisningen

I denne bruksanvisningen brukes en rekke advarsler med hensyn til risiko og farer som kan oppstå ved bruk av dette apparatet. Disse advarslene inneholder signalord som skal gjøre deg oppmerksom på graden av forventet fare. Disse signalordene og tilhørende farer er som følger:

### **FARE**

En umiddelbar faresituasjon som kan føre til død eller store personskader, dersom ikke relevante forsiktighetstiltak iverksettes.

### **ADVARSEL**

En potensiell faresituasjon som kan føre til død eller store personskader, dersom ikke relevante forsiktighetstiltak iverksettes.

### **FORSIKTIG**

En potensiell faresituasjon som kan føre til personskader eller materielle skader, dersom ikke relevante forsiktighetstiltak iverksettes.

Kan også brukes for å advare mot feilaktig fremgangsmåte.

### **ANVISNING**

Ekstra informasjon om bruk av apparatet.

## Bruksområde

PARAT C er en brannflukthette for engangs bruk som gir pustebeskyttelse mot røyk og stor andel av branngasser i minst 15 minutters bruk.

### **ADVARSEL**

Ikke bruk brannflukthetten ved temperaturer under  $-10^{\circ}\text{C}$ , da filteret ikke fungerer korrekt ved lave temperaturer!

PARAT C med filter CO-P2 tilsvarer EN 403:2004 (M) for medbrakte apparater eller EN 403:2004 (S) for stasjonære apparater. Brannflukthettens skal kun brukes for flukt i faresituasjoner, ikke for bruk i arbeidet!

## FARE

Brannflukthetten egner seg kun til en gangs bruk. Skal kastes etter bruk.  
Brannflukthetten beskytter ikke mot oksygenmangel!  
Ved ikke å være oppmerksom på dette kan det føre til død eller store personskader.

Pustetilkoblingen er egnet for alle kroppsstørrelser på voksne såvel som for barn over fire år.

## Hva er hva?

(figur A)

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1 Hette           | 4 Borrelåsband |
| 2 Innvendig maske | 5 Filter       |
| 3 Trekkband       | 6 Utpustventil |

## Symbolforklaring



MERK! Følg bruksanvisningen.



Kan lagres til ...



Maksimal luftfuktighet for lagringsforhold



Temperaturområde for lagringsforhold



Produksjonsdato (se detaljer under  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Hold brannflukthetten parat

Plasser brannflukthetten i emballasjen gripbar nærhet og sikret mot skader, f.eks. på arbeidsplassen, i håndbagasjen eller på nattbordet. Unngå høye temperaturer (ikke oppbevar den f.eks. i vinduskarmen).

Kontroller holdbarhetsdatoen på pakningen. Ikke manipuler apparatet! Utette eller åpnede tettepropper på filteret på brannflukthetten (synlig ved brutt forsegling) vil gjøre apparatet ubukbart!

## FORSIKTIG

Uttrekkssnorene skal være festet til pakningen. Ellers fungerer ikke den automatiske utløsningen av lukkeproppene ved utpakning av flukthetten.

Les bruksanvisningen flere ganger for å lære deg hvordan apparatet brukes.



## Bruk

### ADVARSEL

Apparatet skal bare benyttes når det er uten skader og forseglingen på filteret ikke er brutt!

- Åpne pakken og ta ut brannflukthetten.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Ta tak oppe på lokket av veggboks, trekk fremover og ta ut hetten.  
**PARAT C Single-pack:**  
Åpne pakken og ta ut hetten.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Åpne borrelås og ta ut hetten.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Ta av holdeklammer, åpne boksen og ta ut hetten.  
**PARAT C Box:**  
Trekk opp hendel med pekefingeren, spennbånd springer ut. Åpne pakken og ta ut hetten.
- Åpne filter (**Figur B**):  
Hold fast brannflukthetten med en hånd, trekk de to røde utekksnorene og de to lukkeproppene helt ut av filteret med den andre hånden.

### FARE

Før du tar å brannflukthetten, forsikre deg om at filteråpningene er åpne, ellers vil pustingen forhindres!

- Legg emballasje, utekksnorene og lukkeproppene til side.
- Trykk ut filteret fra innermasken med begge tomlene innenfra og utover (**Figur C**).
- Grip halskraven med begge hender og trekk ut.
- Sett først haken i brannflukthetten (**Figur D1**).
- Trekk brannflukthetten over hodet (**Figur D2**).  
Forsikre deg om at nese og hake sitter i innermasken. Ta eventuelt tak i filteret og skyv innermasken til rette slik at den slutter tett til nese og munn.  
Alt hår skal befinne seg under brannflukthetten.

### ANVISNING

Eventuelle briller beholdes på.

- Trekk fast trekkbånd til innermaske sitter godt mot nese og munn. Hold da fast med den andre hånden (**Figur E**).
- Dersom trekkbåndet ikke lar seg trekke, hold fast masken med en hånd.

### ADVARSEL

Langt helskjegg forårsaker lekkasjer og kan føre til fare for brukeren!  
Dersom brannflukthetten skal brukes av barn bør en voksen kontrollere at innermasken sitter fast mot hake og nese.

- Pust rolig!  
Pustingene går noe tyngre. Pusteluften kan bli merkbart varmere, dette er et tegn på normal funksjon.
- Let etter rømningsvei til nødutgangen – hvis du ikke finner den, vent på brannvesenet!  
Gi tegn, f.eks. ved banking eller ved å vise deg i vinduet.

## Vedlikehold

Brannflukthetten maksimale levetid er 12 år fra produksjonsdato.

Kun opplært fagpersonale skal foreta vedlikehold på brannflukthetten.

Filter og ventilskiver skiftes på ubenyttet brannflukthette dersom

- Tetteproppene på filteret til brannflukthetten er åpnet.
- Forseglingen er brutt.
- Holdbarhetsdatoen på pakken er overskredet.

Bruk da reservedel-sett R 57302.

## Lagring

Lagre apparatet kaldt og tørt i pakken. Unngå direkte solskinn og temperaturer over 50 °C.

## Avfallshåndtering

Som avfall må filter og apparat behandles i samsvar med de gjeldende lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

## Bestillingsliste

Betegnelsen og beskrivelse	Bestillingsnr.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plombe	D 12 378
Plombetråd	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
reservedel-sett	R 57 302

## Följ bruksanvisningen

Varje typ av handhavande av apparaten förutsätter att du är väl förtrogen med och följer denna bruksanvisning.

Apparaten är endast avsedd för det beskrivna användningsområdet.

### Underhåll

Apparaten måste genomgå regelbundna inspektioner och underhåll, vilket skall utföras av fackmän.

Låt endast fackmän genomföra reparation av apparaten.

Vi rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och låter Dräger utföra alla reparationer.

Använd endast originaldelar från Dräger vid reparation.

## Säkerhetssymboler i denna bruksanvisning

I den här bruksanvisningen används ett antal varningar som uppmärksammar på risker och faror som kan uppstå när apparaten används. Dessa varningar innehåller s.k. signalord som beskriver farans risknivå. Dessa signalord och tillhörande risker lyder enligt följande:

### FARA

Om lämpliga försiktighetsåtgärder ej vidtas leder risksituationen till dödsfall eller allvarliga personskador.

### VARNING

Om lämpliga försiktighetsåtgärder ej vidtas kan risksituationen leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

### FÖRSIKTIG

Om lämpliga försiktighetsåtgärder ej vidtas kan risksituationen leda till personskador eller materiella skador.

Kan även användas som varning för risker med vårdslöst tillvägagångssätt.

### NOTERING

Kompletterande information om användning av apparaten.

## Användning

PARAT C är en brandflykthuva för engångs andningsskydd mot rök och en stor del farliga brandgaser under minst 15 minuters användningstid.

### VARNING

Brandflykthuvan får inte användas vid temperaturer lägre än  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , eftersom filtret inte fungerar korrekt vid lägre temperaturer!

PARAT C med filter CO-P2 motsvarar kraven i EN 403:2004 (M) för medförda skydd samt EN 403:2004 (S) för stationära skydd. Brandflykthuva får endast användas för flyktändamål vid fara och inte under arbete!

## FARA

Brandflykthuvan är endast lämplig för engångsbruk. Kassera efter användning.  
Brandflykthuvan skyddar inte mot syrebrist!  
Om inte detta beaktas kan det leda till dödsfall eller svåra kroppsskador.

Andningsanslutningen är anpassad för alla huvudstorlekar för vuxna såväl som för barn från fyra år.


## Vad är vad?

### (Bild A)


- |   |           |   |                  |
|---|-----------|---|------------------|
| 1 | Huva      | 4 | Rivband          |
| 2 | Innermask | 5 | Filter           |
| 3 | Dragband  | 6 | Utandningsventil |

## Symbolförklaring

 Observera! Följ bruksanvisningen

 Sista förbrukningsdatum ...

 Maximal luftfuktighet vid lagring  
20% 70%

 Temperaturintervall vid lagring  
-10°C 10°C

 Tillverkningsdatum (se upplysningar under  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Håll brandflykthuvan redo

Brandflykthuvan ska placeras i förpackningen, direkt åtkomlig och skyddad mot skador, t.ex. vid arbetsplatsen, i handbagaget eller på nattduksbordet. Undvik höga temperaturer (den ska till exempel inte förvaras i fönsterkarmen).

Kontrollera sista förbrukningsdag på förpackningen. Manipulera inte med skyddet! Om filtret på brandflykthuvan är otätt eller om dess förslutningsproppar har öppnats (märks på sigillet) är den oanvändbar!

## FÖRSIKTIG

Rivbanden måste vara fästa i förpackningen. Annars fungerar inte den automatiska utlösningen av förslutningspropparna vid uppackning av flykthuvan för användning!

Läs bruksanvisningen flera gånger så att du väl behärskar den.

## Användning

### VARNING

Använd endast skyddet när det inte är skadat och förseglingen på filtret är helt!

- Öppna förpackningen och ta ut brandflykthuvan.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Grip tag upptill i locket på väggboksen, dra framåt och ta ut huvan.  
**PARAT C Single-pack:**  
Öppna förpackningen och ta ut huvan.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Öppna blixtlåset och ta ut huvan.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Ta bort fästklämman, öppna boxen och ta ut huvan.  
**PARAT C Box:**  
Luft upp spaken med pek fingret, spännbandet öppnas. Öppna förpackningen och ta ut huvan.
- Öppna filtret (**bild B**):  
Håll fast brandflykthuvan med en hand, grip med den andra handen tag i de båda röda rivbanden och dra ut de båda förslutningspropparna helt ur filtret.

### FARA

Innan brandflykthuvan tas på ska det säkerställas att filteröppningarna är fria, annars förhindras andningen!

- Lägg förpackning, rivband och förslutningsproppar åt sidan.
- Tryck ut filtret med båda tummarna inifrån innermasken (**bild C**).
- Grip tag i kragen med båda händerna och öppna upp den.
- Stick först in hakan i brandflykthuvan (**bild D1**).
- Vänd brandflykthuvan över huvudet (**bild D2**).  
Kontrollera att näsan och hakan sitter i innermasken. Ta eventuellt tag i filtret och dra samtidigt fram innermasken över mun och näsa.  
Allt hår måste finnas under brandflykthuvan.

### NOTERING

Om du har glasögon kan du låta dem vara på.

- Dra åt dragbandet tills innermasken sitter stadigt framför mun och näsa. Håll därvid fast filtret med den andra handen (**bild E**).
- Om inte dragbandet går att dra åt ska masken hållas tryckt mot ansiktet med handen.

### VARNING

Långt helskägg orsakar läckage och kan leda till fara för användaren!

När barn använder brandflykthuvan ska en vuxen kontrollera att innermasken sitter tätt mot haka och näsa.

- Andas lugnt!  
Andningen försvåras obetydligt. Andningsluften kan bli märkbart varmare, detta är tecken på normal funktion.
- Sök en flyktväg till nödutgången – om detta inte är möjligt vänta på att räddningstjänsten ska komma! Ge tecken, t ex knacka eller visa dig i fönstret.

## Underhåll

Maximal livstid för brandflykthuvan är 12 år från tillverkningsdatum.

Endast utbildad fackpersonal får underhålla brandflykthuvan.

Byt filter och ventilskiva på den oanvända brandflykthuvan när

- filtrets förslutningsproppar har öppnats på brandflykthuvan.
- förseglingen är skadad.
- förfallodatum på förpackningen har passerat.

Använd då reservdelssat R 57302.

## Lagring

Förvara förpackningen svalt och torrt. Undvik direkt solstrålning och temperaturer över 50 °C.

## Avfallshantering

Filter och skydd ska avfallshanteras enligt aktuellt gällande lokala avfallshanteringsbestämmelser.

## Ordersedel

Beteckning och beskrivning	Best. nr.
PARAT C Single-pack:	R 52 817
PARAT C Traveller-pack:	R 52 818
PARAT C Twin-pack:	R 52 845
Plombering	D 12 378
Plomberingstråd	T 13 028
PARAT C Soft-pack:	R 53 555
PARAT C Box:	R 54 461
Reservdelssat	R 57 302

## Järgige kasutusjuhendit

Seda kasutusjuhendit tuleb seadme käsitsemisel tunda ja sellest tuleb täpselt kinni pidada.

Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siinkirjeldatud viisidel.

### Korrashoid

Seadet peavad regulaarselt kontrollima ja hooldama eriala spetsialistid.

Seadet on lubatud remontida vaid vastava väljaõppega spetsialistidel.

Me soovitame teenindusleping sõlmida Drägeriga ja lubada Drägeril toode kasutusele võtta.

Hooldamisel kasutage ainult Drägeri originaalosi.

## Ohutussümbolid käesolevas kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse seadme kasutamisel esineda võivate riskide ja ohtude kohta erinevaid hoiatusi. Nimetatud hoiatused sisaldavad eeldatava ohu astmele viitavaid "märgusõnu". Märgusõnad ning nendega kaasnevad ohud on järgnevad:

### OHT

Vastavate ettevaatusabinõude kasutusele võtmata jätmise korral põhjustavad ohuolukorrad surma või raskeid kehavigastusi.

### HOIATUS

Vastavate ettevaatusabinõude kasutusele võtmata jätmise korral võivad potentsiaalsed ohuolukorrad põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.

### ETTEVAATUST

Vastavate ettevaatusabinõude kasutusele võtmata jätmise korral võivad potentsiaalsed ohuolukorrad põhjustada kehavigastusi või materiaalselt kahju.

Märgusõna võidakse kasutada ka ettevaatamatu kasutamise eest hoiatamiseks.

### MÄRKUS

Lisainformatsioon seadme kasutamise kohta.

## Kasutusotstarve

PARAT C on ühekordseks hingamisteede kaitseks suitsu ja kõrge kontsentratsiooniga ohtlike põlemisel tekkivate gaaside eest mõeldud põlengust evakueerumise kiiver kasutusajaga vähemalt 15 minutit.

### HOIATUS

Ärge kasutage põlengust evakueerumise kiivrit temperatuuridel alla  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , sest selle filter ei tööta madalatel temperatuuridel õigesti!

CO-P2 filtriga PARAT C vastab kaasaskantavate seadmete regulatsioonile EN 403:2004 (M) või statsionaarsete seadmete regulatsioonile EN 403:2004 (S). Põlengust evakueerumise kiivrit tohib kasutada ainult hädaolukorras evakueerumisel, mitte töökiivrina!

**OHT**

Põlengust evakueerimise kiiver on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Peale kasutamist utiliseerida.

Põlengust evakueerimise kiiver ei kaitse hapnikupuuduse korral!

Juhiste mittejärgimine võib lõppeda surmaga või tekitada raskeid kehavigastusi.

Hingamisühendus sobib kõigi täiskasvanute peasuurustele ja lastele alates neljast eluaastast.

## Mis on mis?

### (Joonis A)

- |   |              |   |                      |
|---|--------------|---|----------------------|
| 1 | Kiiver       | 4 | Avamispael           |
| 2 | Sisemask     | 5 | Filter               |
| 3 | Tõmbamisnõör | 6 | Väljahingamisventiil |

## Sümbolite selgitused



Tähelepanu! Järgige kasutusjuhendit



Ladustatav kuni ...



20% 70% Ladustamistingimuste maksimaalne niiskus



Ladustamistingimuste temperatuurivahemik



Tootmiskuupäev (vaata selgitusi failist

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Hoidke põlengust evakueerimise kiiver käepärast

Hoidke pakendatud põlengust evakueerimise kiivrit vigastuste eest kaitstuna käepärases kohas, näiteks töökohas, käsipagasis või öökapi peal. Vältige kõrgeid temperatuure (näiteks ärge hoidke aknalaul).

Kontrollige pakendi kasutusaega. Ärge tehke seadme juures muudatusi! Põlengust evakueerimise kiivri filtri avatud või viga saanud sulgemiskork (tuvastatav murtud pitseri järgi) muudab seadme kasutuskõlbmatuks!

**ETTEVAATUST**

Avamispaelad peavad olema pakendi külge fikseeritud. Vastasel juhul ei tööta sulgurkorkide automaatne vabastamine päästemaski pakendist eemaldamiseks!

Et kasutusjuhend paremini meelde jääks, lugege seda aeg-ajalt uuesti ja tuletage vajalik meelde.



## Kasutamine

### HOIATUS

Kasutage seadet ainult siis, kui see on kahjustamata ja kui filtri plomm ei ole katki!

- Avage pakend ja võtke põlengust evakueerumise kiiver välja.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Võtke seinakarbi kaanest kinni- tõmmake see ettepoole ära ja eemaldage kiiver.  
**PARAT C Single-pack:**  
Avage pakend ja võtke kiiver välja.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Avage tõmblukkk ja võtke kiiver välja.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Eemaldage kinnitusklamber, avage karp ja eemaldage kiiver.  
**PARAT C Box:**  
Tõmmake koob nimetissõrme abil üles, pingutuslint hüppab välja. Avage pakend ja võtke kiiver välja.
- Avage filter (**joonis B**):  
Hoidke põlengust evakueerimise kiivrist ühe käega kinni, haarake teise käega mõlemast avamispaelast ja tõmmake mõlemad sulgurkorgid filtrist täielikult välja.

### OHT

Kontrollige enne kiivri pähe panemist, et filtri avad oleksid vabad, vastasel juhul on hingamine takistatud!

- Asetage pakend, avamispaelad ja sulgurkorgid kõrvale.
- Vajutage filter mõlema pöidla abil seest poolt sisemaskist välja (**joonis C**).
- Haarake mõlema käega kaelusest kinni ja venitage see laiemaks.
- Alustage põlengust evakueerimise kiivri pähe panemist lõuast (**joonis D1**).
- Tõmmake põlengust evakueerimise kiiver üle pea (**joonis D2**).  
Veenduge, et nina ja lõug istuksid sisemaskis hästi. Vajadusel võtke filtrist kinni ja nihutage sisemask nii suu ja nina ette.  
Kõik juuksed peavad jääma põlengust evakueerimise kiivri alla.

### MÄRKUS

Prillikandjad jätavad prillid ette.

- Tõmmake tõmbenööri kinni kuni sisemask suu ja nina tugevalt katab. Hoidke seejuures filtrit tugevalt teise käega kinni (**joonis E**).
- Juhul, kui tõmbenööri ei ole võimalik kinni tõmmata, hoidke maski käega näo vastas.

### HOIATUS

Pikad täishabemed põhjustavad lekkeid ja võivad seega ohustada maski kandja elu! Kui põlengust evakueerimise kiivrit kannavad lapsed, tuleb täiskasvanute poolt kontrollida, kas sisemask istub tihedalt lõua ja nina ümber.

- Hingake rahulikult!  
Hingamine on natuke raskendatud. Hingatav õhk ei saa soojeneda, see on normaalne funktsioneerimine.

- Leidke avariiväljapääs – kui see ei ole võimalik, oodake kuni tuletõrje kohale jõuab! Andke endast märku, nt koputage või minge akna juurde ja näidake ennast.

## Hooldamine

Põlengust evakueerumise maski maksimaalne eluiga on alates tootmiskuupäevast 12 aastat.

Põlengust evakueerumise maski tohib hooldada ainult erialase väljaõppe saanud personal.

Vahetage kasutamata põlengust evakueerimise kiivri filter ja ventiiliseib juhul, kui

- avati põlengust evakueerumise maski filtri sulgurkorgid,
- plomm on viga saanud,
- pakendil antud aegumistähtaeg on möödas,

Kasutage sellisel juhul varuosade komplekti R 57302.

## Ladustamine

Hoidke pakendis seadet jahedas ja kuivas kohas. Vältige otsest päikesekiirgust ja temperatuuri üle 50 °C.

## Käitlemine

Utiliseerige filter ja seade vastavalt kohalikele kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.

## Tellimisnimekiri

Nimetus ja kirjeldus	Tellimisnr.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plomm	D 12 378
Plommi traat	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Varuosade komplekt	R 57 302

## Perskaitykite naudojimo instrukciją

Bet koks darbas su prietaisu reikalauja tikslių žinių bei griežto šios naudojimosi instrukcijos laikymosi.

Prietaisas skirtas tik aprašytajam naudojimui.

### Priežiūra

Prietaisui yra reikalingos reguliarios specialistų apžiūros bei priežiūra.

Prietaiso remontą gali atlikti tik ekspertai.

Rekomenduojame su Dräger pasirašyti paslaugų teikimo sutartį, kad Dräger patys atliktų remonto darbus.

Atlikdami einamąjį remontą naudokite tik originalias „Dräger“ dalis.

## Šios naudojimosi instrukcijos saugos simboliai

Šioje naudojimosi instrukcijoje yra nurodyta serija įspėjimų apie tam tikras rizikas bei pavojus, kurie gali kilti prietaiso naudojimo metu. Šiuos įspėjimus sudaro "signaliniai žodžiai", kurie įspės jus apie pavojaus, su kuriuo galite susidurti, laipsnį. Šie signaliniai žodžiai ir pavojus, kurį jie apibūdina, yra nurodyti šitaip:

### PAVOJUS

Pavojinga situacija, kurios metu mirtis arba rimta trauma yra neišvengiami, jei nėra imamasi tinkamų atsargumo priemonių.

### ĮSPĖJIMAS

Galima pavojinga situacija, kurios metu mirtis arba rimta trauma yra neišvengiami, jei nėra imamasi tinkamų atsargumo priemonių.

### ATSARGIAI

Galima pavojinga situacija, kurios nevengiant, atvejis gali baigtis fizine trauma arba produkto apgadinimu.

Simbolis taip pat gali būti naudojamas perspėti apie neapdairų darbą.

### **PRANEŠIMAS**

Papildoma informacija apie tai, kaip naudotis prietaisu.

## Paskirtis

PARAT C yra vienkartinė gaisro evakuacinė kaukė, naudojama gaisro atveju apsaugoti kvėpavimo takus nuo dūmų ir didžiosios dalies gaisro metu išsiskiriančių pavojingų dujų. Kaukę galima naudoti mažiausiai 15 minučių.

### ĮSPĖJIMAS

Gaisro evakuacinės kaukės negalima naudoti žemesnėje kaip -10 °C temperatūroje, nes žemoje temperatūroje kaukės filtras veikia neteisingai!

Kaukė PARAT C su filtru CO-P2 atitinka standartą EN 403:2004 (M) dėl nešiojamųjų prietaisų ir EN 403:2004 (S) dėl stacionariųjų prietaisų. Kaukę galima naudoti tik evakuacinėms reikmėms kilus pavojui, negalima naudoti darbui!

## PAVOJUS

Gaisro evakuacinė kaukė yra tinkama naudoti tik vieną kartą. Po panaudojimo ją išmeskite.

Gaisro evakuacinė kaukė neapsaugo nuo deguonies trūkumo !

Nesilaikant šio nurodymo, gali ištikti mirtis ar sunkus kūno sužalojimas.

Kaukės jungtis pritaikyta bet kokiam suaugusių ir vyresnių kaip keturių metų vaikų galvos dydžiui.

## Kas yra kas?

### (A paveikslėlis)

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Kaukė                 | 4 Nuplėšiamą juostelė |
| 2 Vidinė kaukė          | 5 Filtras             |
| 3 Prilaukomoji juostelė | 6 Iškvėpimo vožtuvai  |

## Simbolių reikšmės



Dėmesio! Laikykitės naudojimosi instrukcijos.



Tinkamas sandėliuoti iki ...



Maksimali sandėliavimo drėgmė

20% 70%



Sandėliavimo temperatūra



Pagaminimo data (žr. paaiškinimus adresu

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Gaisro evakuacinės kaukės laikymas paruošus

Įdėkite gaisro evakuacinę kaukę į jos pakuotę ir laikykite ją ten, kur ji būtų lengvai pasiekama ir apsaugota nuo žalingo poveikio, pvz., darbe, rankinėje arba ant staliuko prie lovos. Nelaikykite kaukės aukštoje temperatūroje (pvz., ant palangės).

Patikrinkite naudojimo datą ant pakuotės. Nedarykite jokių prietaiso pakeitimų! Jei filtro sklendė prie kaukės nesandari ar atidaryta (tai matyti iš nulaužtos plombos), kaukės naudoti negalima!

## ATSARGIAI

Nuplėšiamos juostelės turi būti pritaisytos prie pakuotės. Jei to nepadarysite, tuomet išpakuojant gaisro evakuacinę kaukę automatinis kaiščių atpalaidavimas nesuveiks!

Dar kartą perskaitykite instrukciją, kad kaukę naudotumėte teisingai.

## Naudojimas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prietaisą naudokite tik tuomet, jei filtro užsandarinimas nėra pažeistas.

- Atidarykite pakuotę ir išimkite kaukę.

#### **PARAT C Twin-pack:**

Nuimkite ant dėžės viršaus uždėtą dangtelį, patraukite priekin ir išimkite kaukę.

#### **PARAT C Single-pack:**

Atidarykite pakuotę ir išimkite kaukę.

#### **PARAT C Soft-pack:**

Atitraukite užtrauktuką ir išimkite kaukę.

#### **PARAT C Traveller-pack:**

Nuimkite prilaikantįjį spaustuką, atidarykite dėžę ir išimkite kaukę.

#### **PARAT C Box:**

Patraukite viršun svirtelę savo rodomuoju pirštu ir prilaikančioji sąvaržėlė atsidarydama iššoks. Atidarykite pakuotę ir išimkite kaukę.

- Atverkite filtrą (**B paveikslėlis**):

Gaisro evakuacinę kaukę laikykite vienoje rankoje, o kita ranka paimkite abi raudonas nuplėšiamas juosteles ir abu kaiščius visiškai ištraukite iš filtro.

### ⚠️ PAVOJUS

Prieš užsidėdami gaisro evakuacinę kaukę patikrinkite ar filtrų angos nėra užsikišusios, nes kitaip gali būti kliudomas kvėpavimas!

- Padėkite pakuotę, nuplėšiamas juosteles bei kaiščius į šalį.
- Išspauskite filtrą abiem nykščiais į išorę iš vidinės kaukės pusės (**C paveikslėlis**).
- Paimkite kaklo angą abejomis rankomis ir ją praplėskite.
- Į gaisro evakuacinę kaukę visų pirma įkiškite savo smakrą (**D1 paveikslėlis**).
- Gaisro evakuacinę kaukę užtraukite ant galvos (**D2 paveikslėlis**).  
Užtikrinkite, kad nosis bei kaklas būtų vidinės kaukės viduje. Jei reikalinga, paimkite filtrą ir užtraukite vidinę kaukę ant burnos bei nosies.  
Visi plaukai turi būti paslėpti po gaisro evakuacine kauke.

### PRANEŠIMAS

Nešiojantys akinius gali būti su akiniais.

- Traukite prilaikančiąją juostelę galinės pusės link tol, kol vidinė kaukė saugiai priglus burnos ir nosies srityje. Tai darydami laikykite filtrą kita ranka (**E paveikslėlis**).
- Jei negalite priišti prilaikomosios juostelės, laikykite kaukę prispaustą prie veido savo rankomis.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Ilgą tanki barzda gali trukdyti sandarumui bei sukelti pavojų kaukės dėvėtojui!

Gaisro evakuacinės kaukės naudojant vaikams, suaugusieji turi patikrinti ar vidinė kaukė yra tinkamai prispausta apie smakrą ir nosį.

- Ramiai įkvėpkite!  
Kvėpuoti šiek tiek sunkiau. Įkvėpiamas oras gali pastebimai įšilti, tai yra normalaus kaukės veikimo ženklas.
- leškokite evakuacinių kelių, vedančių prie avarinio išėjimo. Jei tai neįmanoma, laukite gaisrinės tarnybos! Duokite ženklą, pvz., belskite ar pasirodykite lange.

## Techninė priežiūra

Ilgiausias gaisro evakuacinės kaukės naudojimo laikas 12 metų nuo pagaminimo.

Atlikti kaukės techninės priežiūros darbus gali tik kvalifikuotas personalas.

Nepanaudotos gaisro evakuacinės kaukės filtras bei vožtuvo plokštelė turi būti pakeičiami naujais tuo atveju, kai

- gaisro evakuacinės kaukės filtro kaiščiai yra išimami,
  - plombos sugadinamos,
  - pasibaigia ant pakuotės nurodytas galiojimo terminas,
- tuo atveju naudokite atsarginių dalių rinkinį R 57302.

## Sandėliavimas

Prietaisą laikykite pakuotėje vėsioje ir sausoje vietoje. Venkite tiesioginių saulės spindulių ir aukštesnės kaip 50 °C temperatūros.

## Utilizavimas

Filtrą ir prietaisą išmeskite laikydamiesi atitinkamai galiojančių vietos atliekų šalinimo taisyklių.

## Užsakymo lapas

Pavadinimas ir aprašas	Upsakymo Nr.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plomba	D 12 378
Plombos laidas	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Atsarginių dalių komplektas	R 57 302

## Jāievēro lietošanas instrukcija!

Priekšnoteikums jebkādi ierīces lietošanai ir precīza lietošanas instrukcijas pārzināšana un ievērošana.

Ierīce paredzēta tikai minētajam pielietojumam.

### Tehniskā stāvokļa uzturēšana

Ierīcei nepieciešamas regulāras pārbaudes un tehniskā apkope, kas jāveic kvalificētiem speciālistiem.

Ierīces remontu drīkst uzticēt tikai kvalificētiem speciālistiem.

Mēs iesakām noslēgt servisa līgumu ar Dräger un visus remontdarbus uzticēt Dräger.

Darba stāvokļa uzturēšanai izmantot tikai oriģinālās Dräger detaļas.

## Šajā lietošanas instrukcijā izmantotie drošības simboli

Šajā lietošanas instrukcijā ir iekļauta virkne brīdinājumu par riskiem un apdraudējumu, kas var rasties ierīces lietošanas laikā. Šiem brīdinājumiem ir pievienoti "signālvārdi", kas pievērš uzmanību sagaidāmajai bīstamības pakāpei. Signālvārdiem un ar tiem apzīmētajiem riskiem ir šāda nozīme:

### BĪSTAMI

Ja netiek īstenoti attiecīgi drošības pasākumi, bīstamā situācija tiešā veidā var izraisīt nāvi vai smagas traumas.

### UZMANĪBU

Ja netiek īstenoti attiecīgi drošības pasākumi, potenciāli bīstamā situācija var izraisīt nāvi vai smagas traumas.

### BRĪDINĀJUMS

Ja netiek īstenoti attiecīgi drošības pasākumi, potenciāli bīstamā situācija var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

Var izmantot arī brīdinājumam par vieglprātīgas rīcības sekām.

### NORĀDE

Papildinformācija par ierīces lietošanu.

## Pielietojuma mērķis

PARAT C ir vienreizējas lietošanas evakuācijas maska, kas 15 minūtes pasargā elpceļus no dūmiem un vairuma gāzu, kas izdalās degšanas rezultātā.

### UZMANĪBU

Evakuācijas masku nedrīkst lietot temperatūrā, kas ir zemāka nekā  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , jo zemā temperatūrā netiek nodrošinātas pareizas filtra funkcijas!

PARAT C ar filtru CO-P2 atbilst EN 403:2004 (M) pārnēsājamo ierīču un EN 403:2004 (S) stacionāro ierīču gadījumā. Evakuācijas maska jālieto tikai glābšanās vajadzībām briesmu gadījumā, un tā nav paredzēta darbam!

## ⚠ BĪSTAMI

Evakuācijas maska ir izmantojama tikai vienu reizi. Pēc lietošanas maska jāutilizē. Evakuācijas maska nepasargā skābekļa trūkuma gadījumā! Šī nosacījuma neievērošana var izraisīt nāvi vai smagas traumas.

Elpošanas pieslēgums ir paredzēts pieaugušajiem, kā arī bērniem no četrus gadu vecuma.

## Kas ir kas?

(attēls A)

- |   |                   |   |                    |
|---|-------------------|---|--------------------|
| 1 | Apvalks           | 4 | Atplēšanas saite   |
| 2 | Iekšējā maska     | 5 | Filtrs             |
| 3 | Savilkšanas saite | 6 | Izelpošanas vārsts |

## Simbolu skaidrojums



Uzmanību! Ievērojiet lietošanas instrukciju.



Uzglabājams līdz ...



Uzglabāšanas apstākļu maksimālais mitrums



Uzglabāšanas apstākļu temperatūras diapazons



Izgatavošanas datums (skat. paskaidrojums

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Evakuācijas maskas turēšana gatavībā

Evakuācijas maska jātur iepakojumā, vietā, kur tā ir ērti pieejama un pasargāta no bojājumiem, piemēram, darba vietā, rokas bagāžā vai pie naktsgaldiņa. Masku nedrīkst pakļaut augstai temperatūrai (piemēram, novietot saulē uz palodzes).

Jāpārbauda uz iepakojuma norādītais lietošanas termiņš. Ar ierīci nedrīkst veikt nekādas manipulācijas! Ja evakuācijas maskas filtra aizbāznis ir nehermētisks vai atvērts (to var konstatēt pēc uzplēstās plombas), maska vairs nav lietojama!

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Atplēšanas saitēm jābūt nofiksētām pie iepakojuma. Pretējā gadījumā evakuācijas maskas izpakošanas un lietošanas laikā nefunkcionēs automātiskā noslēdzošo aizbāžņu izņemšana!

Lai iegūtu pielietojumu, atkārtoti izlasiet lietošanas pamācību.

## Pielietojums

### ⚠ UZMANĪBU

Ierīci drīkst izmantot tikai tad, ja tā nav bojāta un aizplombējums pie filtra ir neskarts.

- Jāatver iepakojums un jāizņem evakuācijas maska.



**Iepakojums PARAT C Twin-pack:**

Kārba vāks jāsatver no augšpusē un jāpavelk uz priekšu, lai atvērtu, un jāizņem maska.

**Iepakojums PARAT C Single-pack:**

Jāatver iepakojums un jāizņem maska.

**Iepakojums PARAT C Soft-pack:**

Jāatver rāvējslēdzējs un jāizņem maska.

**Iepakojums PARAT C Traveller-pack:**

Jānoņem fiksācijas skava, jāatver kārba un jāizņem maska.

**PARAT C kārba:**

Ar rādītājpirkstu jāpavelk uz augšu svira, kā rezultātā atlec savelkošā lente. Jāatver iepakojums un jāizņem maska.

- **Filtra atvēršana (attēls B)**

Ar vienu roku jāpietur evakuācijas maska, bet ar otru roku jāsatver abas sarkanās atplēšanas saites un abi noslēdzošie aizbāžņi pilnībā jāizvelk no filtra.

**⚠ BĪSTAMI**

Pirms evakuācijas maskas uzlikšanas jāpārliecinās, vai filtra atveres ir brīvas, pretējā gadījumā tiks traucēta elpošana!

- Iepakojums, atplēšanas saites un aizbāžņi jānoliek malā.
- Ar abu roku īkšķiem virzienā no iekšpuses uz ārpusi jāizspiež filtrs no maskas iekšējās daļas (**attēls C**).
- Ar abām rokām jāsatver un jāizpleš kakla daļa.
- Vispirms evakuācijas maska jāuzliek uz zoda (**attēls D1**).
- Evakuācijas maska jāpārvelk pāri galvai (**attēls D2**).  
Jāpārliecinās, ka deguns un zods atrodas maskas iekšējā daļā. Ja nepieciešams, jāsatver filtrs un maskas iekšējā daļa vienmērīgi jāuzvelk uz mutes un deguna. Visam apmatojumam jāatrodas zem maskas apvalka.

**NORĀDE**

Brīļu nēsātāji atstāj brilles uz acīm.

- Jāsavelk savilkšanas saite tā, lai maskas iekšējā daļa cieši piekļautos mutei un degunam. Ar otru roku tikmēr jāpietur filtrs (**attēls E**).
- Ja saiti neizdodas savilkt, maska jātur piespiesta ar roku.

**⚠ UZMANĪBU**

Gara bārda var mazināt ierīces hermētiskumu un tādējādi radīt ierīces lietotāja apdraudējumu!

Ja evakuācijas masku lieto bērni, pieaugušajiem jāpārbauda, vai maskas iekšējā daļa cieši piekļaujas mutei un degunam.

- Elpot mierīgi!  
Elpošana ir nedaudz apgrūtināta. Izelpas gaiss var ievērojami uzsilt, tas norāda, ka ierīce darbojas normāli.
- Jāmeklē evakuācijas izeja, bet, ja tas nav iespējams, jāgaida ugunsdzēsēju ierašanās! Jāpievērš sev uzmanība, piemēram, jāklauvē vai jāparādās logā.

## Apkope

Evakuācijas maskas maksimālais uzglabāšanas ilgums ir 12 gadi, skaitot no izgatavošanas datuma.

Evakuācijas maskas apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Nelietotas evakuācijas maskas filtrs un vārsta disks jānomaina, ja:

- ir notikusi evakuācijas maskas filtra aizbāžņu atvēršana,
- ir bojāts aizplombējums,
- pārsniegts uz iepakojuma norādītais derīguma termiņš.

Jālieto rezerves daļu komplekts R 57302.

## Uzglabāšana

Ierīce jāglabā iepakojumā, vēsā un sausā vietā. Tā jāsaņem no tiešiem saules stariem un temperatūras virs 50 °C.

## Utilizācija

Filtri un pašas ierīces jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem atkritumu apsaimniekošanas normatīviem.

## Pasūtījuma saraksts

Nosaukums un apraksts	Pasūtījuma Nr.
Iepakojums PARAT C Single-pack	R 52 817
Iepakojums PARAT C Traveller-pack	R 52 818
Iepakojums PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plomba	D 12 378
Aizplombēšanas stieple	T 13 028
Iepakojums PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C kārba	R 54 461
Rezerves daļu komplekts	R 57 302

## Należy przestrzegać instrukcji obsługi

Warunkiem wstępnym do obsługi urządzenia jest dokładna znajomość oraz przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie jest przeznaczone jedynie do opisanego poniżej użytku.

### Utrzymywanie w dobrym stanie

Sprzęt musi być regularnie poddawany inspekcjom i konserwacjom przez specjalistów. Czynnności związane z utrzymywaniem w dobrym stanie należy powierzać jedynie wykwalifikowanym specjalistom.

Zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą Dräger i zlecenie wszystkich napraw firmie Dräger.

W pracach mających za cel utrzymanie w dobrym stanie należy stosować tylko oryginalne części firmy Dräger.

## Symbole bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi użyto szeregu ostrzeżeń przed niektórymi ryzykami i zagrożeniami, jakie mogą wystąpić w czasie użytkowania urządzenia. Ostrzeżenia te zawierają "hasła", których zadaniem jest zwrócenie uwagi na poziom spodziewanego zagrożenia. Hasła te oraz odpowiadające im zagrożenia brzmią jak następuje:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wystąpienie potencjalnych niebezpiecznych sytuacji na skutek nieprzestrzegania odpowiednich środków ostrożności grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

### OSTRZEŻENIE

Wystąpienie potencjalnych niebezpiecznych sytuacji na skutek nieprzestrzegania odpowiednich środków ostrożności grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

### OSTROŻNIE

Wystąpienie potencjalnych niebezpiecznych sytuacji na skutek nieprzestrzegania odpowiednich środków ostrożności grozi obrażeniami ciała lub spowodowaniem szkód materialnych.

Może być również używany do ostrzegania przed lekkomyślnym postępowaniem.

### WSKAZÓWKA

Dodatkowa informacja na temat zastosowania aparatu.

## Przeznaczenie

Kaptur uciezkowy PARAT C zapewnia skuteczną ochronę dróg oddechowych przed gazami spalinowymi i pożarowymi przez średnio 15 minut.

### OSTRZEŻENIE

Kaptura uciezkowego nie można używać w temperaturach poniżej  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , ponieważ w niskich temperaturach spada skuteczność działania filtra!

PARAT C z filtrem CO-P2 jest zgodny z normą EN 403:2004 (M) dotyczącą urządzeń przenośnych wzgl. EN 403:2004 (S) dotyczącą urządzeń stacjonarnych. Kaptur

ucieczkowy używać wyłącznie podczas ewakuacji z miejsca zagrożenia, nigdy podczas normalnej pracy!

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Kaptur ucieczkowy nadaje się tylko do jednorazowego użytku. Po użyciu przekazać do utylizacji.

Kaptur ucieczkowy nie chroni przed niedoborem tlenu!

Nieprzestrzeganie tej wskazówki o zagrożeniu grozi śmiercią lub odniesieniem poważnych obrażeń.

Przyłącze aparatu oddechowego jest przeznaczone do każdego obwodu głowy osób dorosłych i dzieci powyżej czwartego roku życia.

## Budowa

(rysunek A)

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| 1 Kaptur           | 4 Tasiemka zrywana otwierająca |
| 2 Maska wewnętrzna | 5 Filtr                        |
| 3 Ciężno           | 6 Zawór wydechowy              |

## Objaśnienie symboli



Uwaga! Przestrzegać instrukcji obsługi.



Okres przechowywania do ...



Maksymalna wilgotność podczas przechowywania



Zakres temperatury podczas przechowywania



Data produkcji (patrz objaśnienia pod adresem

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Przygotowanie kaptura ucieczkowego

Przechowywać kaptur ucieczkowy w opakowaniu w miejscu zapewniającym łatwy dostęp i ochronę przed uszkodzeniami, np. na stanowisku pracy, w bagażu podręcznym lub na stoliku nocnym. Unikać wysokich temperatur (np. nie kłaść na parapecie).

Sprawdzić na opakowaniu datę przydatności do użycia. Nie manipulować przy urządzeniu! Nieszczelne lub otwarte zatyczki filtra w kapturze ucieczkowym (można rozpoznać po przełamanym stemplu) powodują, że sprzęt jest nieużyteczny!

## OSTROŻNIE

Tasiemki zrywane otwierające muszą być przymocowane do opakowania.

W przeciwnym razie podczas rozpakowywania kaptura ucieczkowego nie będzie działało odcepianie zatyczek!

W celu utrwalenia zasad użytkowania należy ponownie zapoznać się z instrukcją obsługi.

## Użytkowanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie można używać wyłącznie w wypadku, gdy nie jest uszkodzone ani nie posiada uszkodzonej plombi filtra!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć kaptur ucieczkowy.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Uchwycić z góry pokrywę pojemnika naściennego, ściągnąć do przodu i wyjąć kaptur.  
**PARAT C Single-pack:**  
Otworzyć opakowanie i wyjąć kaptur.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Otworzyć zamek błyskawiczny i wyjąć kaptur.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Usunąć klamry, otworzyć pojemnik i wyjąć kaptur.  
**PARAT C Box:**  
Palcem wskazującym pociągnąć dźwignię do góry, taśma naciskowa otwiera się. Otworzyć opakowanie i wyjąć kaptur.
- Otwieranie filtra (**rys. B**):  
Jedną ręką trzymać mocno kaptur ucieczkowy a drugą uchwycić za obie tasiemki zrywane otwierające i całkowicie wyciągnąć obie zatyczki z filtra.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed założeniem kaptura ucieczkowego upewnić się, że otwory filtra nie są zablokowane, w przeciwnym razie oddychanie będzie utrudnione!

- Opakowanie, tasiemki zrywane otwierające oraz zatyczki położyć z boku.
- Dwoma kciukami wypchnąć filtr w wnętrza maski wewnętrznej (**rys. C**).
- Uchwycić kołnierz szyjny obiema rękami i rozszerzyć go.
- Najpierw wsunąć brodę w kaptur ucieczkowy (**rys. D1**).
- Naciągnąć kaptur ucieczkowy na głowę (**rys. D2**).  
Upewnić się, że nos i broda są ułożone w masce wewnętrznej. W razie potrzeby uchwycić za filtr i ułożyć maskę wewnętrzną równomiernie na ustach i nosie. Wszystkie włosy muszą znajdować się pod kapturem ucieczkowym.

### WSKAZÓWKA

Osoby noszące okulary nie muszą ich zdejmować.

- Przyciągnąć mocno ścięgno, aż maska będzie pewnie przylegała do ust i nosa. Przytrzymać przy tym filtr drugą ręką (**rys. E**).
- Jeżeli nie można dociągnąć ścięgna, maskę docisnąć i przytrzymać ręką.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Długi zarost na brodzie jest przyczyną nieszczelności i może prowadzić do zagrożenia użytkownika urządzenia!

Jeżeli kaptur ucieczkowy jest używany przez dzieci, dorosłe osoby powinny sprawdzić czy maska wewnętrzna jest dokładnie dopasowana do brody i nosa.

- Oddychać spokojnie!  
Oddychanie jest nieznacznie utrudnione. Wdychane powietrze może mieć podwyższoną temperaturę, jest to znak normalnego działania urządzenia.
- Zlokalizować drogę ucieczki do wyjścia ewakuacyjnego – jeśli jest to niemożliwe, poczekać na ekipę ratowniczą! Dawać znaki, np. przez pukanie i pokazanie się w oknie.

## Konserwacja

Maksymalny okres użytkowania kaptura ucieczkowego wynosi 12 lat od daty produkcji. Konserwację kaptura ucieczkowego należy powierzać wyłącznie przeszkolonemu personelowi.

Należy wymienić filtr i membranę zaworu nieużytego kaptura ucieczkowego, jeżeli

- zatyczki filtra kaptura ucieczkowego zostały otwarte,
- plomba została uszkodzona,
- data ważności na opakowaniu została przekroczona.

Należy wtedy użyć zestawu części zamiennych R 57302.

## Magazynowanie

Urządzenie przechowywać w opakowaniu w chłodnym i suchym pomieszczeniu. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych i temperatur powyżej 50°C.

## Utylizacja

Filtr i maskę należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

## Lista zamówieniowa

Nazwa i opis	Nr. kat.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plomba	D 12 378
Drucik plomby	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Zestaw części zamiennych	R 57 302

## Строго следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации

При любом использовании устройства необходимо полностью понимать приведенные инструкции и строго им следовать.

Устройство должно использоваться только для указанных ниже целей.

### Техническое обслуживание

Аппарат должен регулярно подвергаться инспекционным проверкам и техобслуживанию, проводимым силами соответствующих специалистов.

Ремонт аппарата должен производиться только обученным сервисным персоналом.

Мы рекомендуем заключить сервисный контракт с фирмой Dräger и поручить ей все ремонтные работы.

При техническом обслуживании должны использоваться только оригинальные запасные части Dräger.

### Предупреждающие знаки

Руководство по эксплуатации содержит ряд предупреждений о некоторых рисках и опасностях, которые могут возникнуть при использовании устройства. Эти предупреждения содержат сигнальные слова, которые должны акцентировать внимание на ожидаемой степени опасности. Ниже приведен перечень этих сигнальных слов и соответствующих опасностей:

#### ОПАСНО

Непосредственная опасная ситуация при несоблюдении соответствующих мер предосторожности приводит к смерти или тяжким телесным повреждениям.

#### ОСТОРОЖНО

Потенциальная опасная ситуация при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или тяжким телесным повреждениям.

#### ВНИМАНИЕ

Потенциальная опасная ситуация при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к с телесным повреждениям или к имущественному ущербу.

Может применяться также для того, чтобы предостеречь от необдуманного способа действий.

#### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по использованию прибора.

### Назначение

PARAT C – одноразовое средство защиты органов дыхания от дыма и многих опасных продуктов горения; защищает пользователя не менее 15 минут.

#### ОСТОРОЖНО

Шлем-маску для спасения на пожаре не используют при температурах ниже  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ : при более низких температурах нарушается работоспособность фильтра!

PARAT C с фильтром CO-P2 соответствует требованиям EN 403:2004 (M) для носимых устройств или EN 403:2004 (S) для стационарных устройств. Шлем-маска предназначена только для эвакуации в опасных условиях, а не для работы!

### ОПАСНО

Шлем-маска для спасения на пожаре предназначена только для одноразового применения. После применения утилизируйте устройство.

Шлем-маска для спасения на пожаре не защищает от недостатка кислорода! Незнание этого обстоятельства может привести к гибели или серьезной травме.

Спасательный капюшон подходит для всех размеров головы, а также для детей.

## Устройство шлем-маски

(Рис. А)

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1 Капюшон          | 4 Открывающая лента |
| 2 Внутренняя маска | 5 Фильтр            |
| 3 Стяжная лента    | 6 Выпускной клапан  |

## Пояснение символов



Внимание! Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации.



Предельный срок хранения ...



Максимальная влажность при хранении



Температурный диапазон при хранении



Дата изготовления (см. объяснение в

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Держите шлем-маску наготове

Положите шлем-маску в упаковке в пределах досягаемости, защитив от повреждений – на рабочем месте, в ручном багаже или на прикроватном столике. Избегайте высоких температур (например, не храните на подоконнике).

Проверьте предельный срок использования, указанный на упаковке. Не манипулируйте с устройством! Если уплотняющая крышка фильтра закрыта неплотно или открыта (что видно по сорванной пломбе), то аппарат непригоден к использованию!

### ВНИМАНИЕ

Отрывные ленты должны быть прикреплены к упаковке. В противном случае невозможно автоматическое снятие уплотняющих крышек при распаковке шлем-маски и приведении ее в эксплуатационную готовность!

Для закрепления навыков использования повторно прочтите руководство по эксплуатации.



## Использование

### ОСТОРОЖНО

Самоспасатель может использоваться только при отсутствии повреждений и ненарушенной пломбе фильтра!

- Откройте упаковку и выньте шлем-маску.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Удерживая сверху крышку отсека, сдвиньте ее вперед и выньте шлем-маску.  
**PARAT C Single-pack:**  
Откройте упаковку и выньте шлем-маску.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Расстегните молнию и выньте шлем-маску.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Удалите скобу, откройте коробку и выньте шлем-маску.  
**PARAT C Box:**  
Указательным пальцем поднимите рычажок наверх; освободив стяжную ленту. Откройте упаковку и выньте шлем-маску.
- Откройте фильтр (**рис. В**):  
Удерживая одной рукой шлем-маску, другой рукой потяните за обе красные открывающие ленты и полностью вытяните уплотняющие крышки с обеих сторон фильтра.

### ОПАСНО

Прежде чем надеть шлем-маску, убедитесь, что отверстие фильтра свободно, иначе дыхание будет затруднено!

- Отложите в сторону обе уплотняющие крышки с лентами и упаковку.
- Двумя большими пальцами вытолкните наружу фильтр из внутренней маски (**рис.С**).
- Возьмитесь за воротник капюшона и широко его раскройте.
- Сначала вставьте подбородок в воротник (**рис. D1**).
- Натяните шлем-маску на голову (**рис. D2**).  
Убедитесь в том, что нос и подбородок находятся во внутренней маске. При необходимости, взявшись за фильтр, сдвиньте внутреннюю маску так, чтобы она удобно охватывала рот и нос.  
Все волосы должны находиться под шлем-маской.

### УКАЗАНИЕ

Нет необходимости снимать очки!

- Затяните стяжную ленту так, чтобы внутренняя маска плотно прилегала ко рту и носу. При этом другой рукой удерживайте фильтр (**рис. E**).

- Если не удастся затянуть ленту, прижимайте маску рукой.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Длинная и обильная растительность на лице приводит к утечкам и может представлять опасность для пользователя!

Если шлем-маска используется детьми, то взрослый должен проверить, что внутренняя маска плотно прилегает к подбородку и носу.

- **Дышите спокойно!**  
Дыхание несколько затруднено. Вдыхаемый воздух может заметно нагреваться – это свидетельство нормальной работы снаряжения.
- Постарайтесь найти путь к запасному выходу. Если это невозможно, ждите прибытия пожарной команды! Подайте знак, например, постучите или покажитесь в окне.

## Техническое обслуживание

Максимальный срок службы шлем-маски для спасения на пожаре составляет 12 лет с момента производства.

Техническое обслуживание шлем-маски может производиться только квалифицированным персоналом.

Фильтр и диск клапана неиспользованной шлем-маски заменяются, если

- уплотняющие крышки фильтра шлема-маски были открыты,
- повреждена пломба,
- истек предельный срок использования, указанный на упаковке.

Используйте для этого комплект запасных частей R 57302.

## Хранение

Храните самоспасатель в упаковке в прохладном сухом месте. Избегайте прямого солнечного света и температур выше 50 °C.

## Утилизация

Утилизируйте фильтр и устройство в соответствии с действующими региональными предписаниями по утилизации отходов.

## Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Пломба	D 12 378
Пломбирочная проволока	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Комплект запасных частей	R 57 302

## Upoštevajte navodilo za uporabo

Vsako ravnanje z napravo zahteva natančno poznavanje in upoštevanje tega navodila za uporabo.

Naprava je namenjena samo za opisano uporabo.

### Vzdrževanje

Napravo naj redno pregledujejo in vzdržujejo strokovni vzdrževalci.

Njena popravila naj opravljajo samo strokovnjaki.

Priporočamo, da sklenete z Dräger pogodbo o vzdrževanju in prepustite Dräger vsa popravila.

Pri popravilih uporabljajte samo originalne dele Dräger.

## Varnostni simboli v tem navodilu za uporabo

To navodilo za uporabo vsebuje vrsto opozoril na tveganja in nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri uporabi naprave. Ta opozorila vsebujejo "signalne" besede, ki naj bi vas opozorile na možno stopnjo ogroženosti. Te besede in pripadajoče nevarnosti se glasijo tako:

### NEVARNOST

Ob neupoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov bo prišlo do smrti ali hude telesne poškodbe zaradi neposredne nevarne situacije.

### OPOZORILO

Ob neupoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov lahko pride do smrti ali hude telesne poškodbe zaradi možne nevarne situacije.

### PREVIDNOST

Ob neupoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode zaradi možne nevarne situacije.

Lahko se uporablja tudi za opozarjanje pred lahkomiselnim ravnanjem.

### NAPOTEK

Dodatna informacija za uporabo naprave.

## Namen uporabe

PARAT C je kapuca za samoreševanje ob požaru za enkratno zaščito dihal pred dimom in velikim delom nevarnih požarnih plinov za čas uporabe najmanj 15 minut.

### OPOZORILO

Ne uporabljajte kapuce za samoreševanje ob požaru pri temperaturah pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , ker filter pri nizkih temperaturah ne deluje pravilno!

PARAT C s filtrom CO-P2 ustreza EN 403:2004 (M) za mobilne oz. EN 403:2004 (S) za stacionarne naprave. Kapuco za samoreševanje ob požaru uporabljajte samo za evakuacijo v primeru nevarnosti, ne pa za delo!

## NEVARNOST

Kapuca za samoreševanje ob požaru je primerna samo za enkratno uporabo. Po uporabi jo odstranite.

Kapuca za samoreševanje ob požaru ne varuje pred pomanjkanjem kisika!  
Neupoštevanje tega lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

Dihalni priključek je primeren za vse velikosti glave odraslih in za otroke od štirih let starosti naprej.


## Kaj je kaj?


(Slika A)


- |                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| 1 kapuca          | 4 vlečni trak           |
| 2 notranja maska  | 5 filter                |
| 3 napenjalni trak | 6 ventil za izdihavanje |


## Razlaga simbolov

 Pozor! Upoštevajte navodilo za uporabo

 Rok hranjenja do ...

 Največja vlaga pri hranjenju  
20% 70%

 Temperaturno območje pri hranjenju  
-10°C 10°C

 Datum izdelave (glejte pojasnila v  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Hranjenje kapuce za samoreševanje ob požaru v stanju pripravljenosti

Hranite kapuco za samoreševanje ob požaru na dosegu rok in zaščiteno pred poškodbami, npr. na delovnem mestu, v ročni prtljagi ali na nočni omarici. Izogibajte se visokim temperaturam (ne hranite je npr. na okenski polici).

Preverite rok uporabe na embalaži. Ne posegajte v aparat! Zaradi netesnega ali odprtega pokrovčka filtra na kapuci za samoreševanje ob požaru (kar je vidno po pretrgani plombi) postane naprava neuporabna!

## PREVIDNOST

Vlečna trakova morata biti pritrjena na embalažo. V nasprotnem primeru samodejen izvlek pokrovčkov pri jemanju kapuce iz embalaže ne deluje!

Večkrat preberite navodilo za uporabo, da si ga zapomnite.

## Uporaba

### OPOZORILO

Uporabljajte napravo samo, če je nepoškodovana in če je plomba na filtru nedotaknjena.

- Odprite embalažo in vzemite iz nje kapuco za samoreševanje.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Primate zgoraj za pokrov stenske omarice, ga povlecite naprej in vzemite ven kapuco.  
**PARAT C Single-pack:**  
Odprite embalažo in vzemite iz nje kapuco.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Odprite zadrgo in vzemite ven kapuco.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Odstranite zaponko, odprite škatlo in vzemite iz nje kapuco.  
**PARAT C Box:**  
Povlecite ročico s kazalcem navzgor, napenjalni trak se odpre. Odprite embalažo in vzemite iz nje kapuco.
- Odprite filter (**slika B**):  
Z eno roko držite kapuco za samoreševanje ob požaru, z drugo roko primate oba rdeča vlečna trakova in popolnoma izvlecite oba pokrovčka iz filtra.

### NEVARNOST

Pred nameščanjem kapuce za samoreševanje ob požaru poskrbite, da bosta odprtini na filtru prosti, sicer bo dihanje ovirano!

- Odložite embalažo, vlečna trakova in pokrovčka.
- Pritisnite filter z obema palcema iz notranje maske navzven (**slika C**).
- Primate vratno nabornico z obema rokama in jo razširite.
- Najprej potisnite brado v kapuco za samoreševanje (**slika D1**).
- Poveznite kapuco preko glave (**slika D2**).  
Poskrbite, da bosta nos in brada sedla v notranjo masko. Po potrebi primate filter in pravilno pomaknite notranjo masko pred usta in nos.  
Vsi lasje morajo biti pod kapuco.

### NAPOTEK

Kdor nosi očala, naj jih pusti nataknjena.

- Pritegnite napenjalni trak, dokler notranja maska trdno ne sedi pred ustni in nosom. Pri tem z drugo roko držite za filter (**slika E**).
- Če se napenjalni trak ne da pritegniti, držite masko pritisnjeno z roko.

### OPOZORILO

Dolgi brki in brada slabo tesnijo in lahko ogrožajo osebo, ki nosi napravo!  
Če uporabljajo kapuco za samoreševanje ob požaru otroci, morajo odrasli preveriti, ali notranja maska tesno nalega na brado in nos.

- Dihajte mirno!  
Dihanje je za malenkost ovirano. Dihalni zrak se lahko znatno ogreje, kar je znak normalnega delovanja.
- Poiščite evakuacijsko pot proti zasilnemu izhodu – če to ni mogoče, počakajte na gasilce! Dajajte znamenja, npr. s trkanjem ali se pokažite pred oknom.

## Vzdrževanje

Najdaljša življenjska doba kapuce za samoreševanje ob požaru znaša 12 let od datuma izdelave.

Kapuco za samoreševanje ob požaru lahko vzdržuje samo šolano strokovno osebje.

Zamenjajte filter in ventilno ploščico neuporabljene kapuce, kadar

- sta bila odprta pokrovčka filtra na kapuci za samoreševanje,
- je poškodovana plomba,
- je prekoračen rok uporabe na embalaži.

Tedaj uporabite komplet nadomestnih delov R 57302.

## Hranjenje

Hranite napravo v embalaži na hladnem in suhem mestu. Izogibajte se neposrednemu sončnemu obsevanju in temperaturam nad 50 °C.

## Odstranjevanje

Odstranite filter in napravo v skladu s trenutno veljavnimi krajevnimi predpisi o odlaganju odpadkov.

## Seznam za naročanje

Naziv in opis	Naročilna št.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
plomba	D 12 378
žica za plombiranje	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Komplet nadomestnih delov	R 57 302

## Dodržiavajte návod na použitie

Predpokladom pre akúkoľvek manipuláciu s prístrojom je presná znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie.

Prístroj je určený len pre popísané použitie.

### Údržba

Na prístroji sa musia pravidelne vykonávať kontroly a údržba odbornými pracovníkmi.

Opravy na prístroji musia vykonávať len odborníci.

Odporúčame, aby ste uzatvorili servisnú zmluvu s firmou Dräger a všetky opravárske práce dali vykonať firme Dräger.

Pri údržbe používať len originálne diely Dräger.

## Bezpečnostné symboly v tomto návode na použitie

V tomto návode na použitie sa používa celý rad výstrah týkajúcich sa niekoľkých rizík a nebezpečenstiev, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní prístroja. Tieto výstrahy obsahujú signálne slová, ktoré Vás majú upozorniť na stupeň možného ohrozenia. Tieto signálne slová a k nim patriace nebezpečenstvá sú nasledovné:

### NEBEZPEČIE

Smrť a ťažké zranenia sa stanú na základe bezprostrednej nebezpečnej situácie, ak sa neprijmú príslušné bezpečnostné opatrenia.

### VÝSTRAHA

Smrť a ťažké zranenia môžu nastať na základe potenciálnej nebezpečnej situácie, ak sa neprijmú príslušné bezpečnostné opatrenia.

### POZOR

Úrazy a vecné škody môžu nastať na základe potenciálnej nebezpečnej situácie, ak sa neprijmú príslušné bezpečnostné opatrenia.

Môže sa tiež použiť, aby sa vystríhalo pred ľahkomyselným postupovaním.

### UPOZORNENIE

Dodatočná informácia k používaniu prístroja.

## Účel použitia

PARAT C je úniková kukla na jednorazovú ochranu dýchacích ciest proti dymu a veľkej časti nebezpečných požiarnych plynov na dobu použitia minimálne 15 minút.

### VÝSTRAHA

Únikovú kuklu nepoužívať pri teplotách pod  $-10^{\circ}\text{C}$ , pretože filter pri nižších teplotách nefunguje správne!

Úniková kukla PARAT C s filtrom CO-P2 zodpovedá EN 403:2004 (M) pre prenosné prístroje resp. EN 403:2004 (S) pre stacionárne prístroje. Únikovú kuklu používať len na únikové účely v prípade nebezpečenstva, nie v pracovnom nasadení!

## ⚠ NEBEZPEČIE

Úniková kukla pri požiari je vhodná len na jednorazové použitie. Po použití zlikvidovať.  
Úniková kukla neochraňuje pri nedostatku kyslíka!  
Nedbanie na túto okolnosť môže zapríčiniť smrť alebo ťažký úraz.

Prípojka na dýchacie cesty je vhodná pre každú veľkosť hlavy dospelých osôb i detí od štyroch rokov.

## Čo je čo?

(obrázok A)

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 1 Kukla           | 4 Trhacia páska      |
| 2 Vnútoraná maska | 5 Filter             |
| 3 Ťahací pásik    | 6 Vydychovací ventil |

## Vysvetlenie symbolov



Pozor! Dodržiavajte návod na použitie



Možnosť skladovania do ...



Maximálna vlhkosť podmienok skladovania



Teplotný rozsah podmienok skladovania



dátum výroby (pozri vysvetlivky na

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Únikovú kuklu majte pripravenú

Únikovú kuklu v obale majte pripravenú na dosah ruky a chránenú proti poškodeniu, držte ju napr. na pracovisku, v príručnej batožine alebo na nočnom stolíku. Vyhýbajte sa vysokým teplotám (napr. neskladujte na parapetnej doske).

Na obale skontrolujte dátum expirácie. Nemanipulujte s prístrojom! Netesná alebo otvorená upchávka uzáveru filtra na únikovej kukle (spozná sa podľa zlomenej pečate) spôsobujú, že je prístroj nepoužiteľný!

## ⚠ POZOR

Trhacie pásy musia byť zafixované na obale. Inak nefunguje automatické uvoľnenie zátok pri odbalení únikovej kukly!

Na zapamätanie si používania si opakovane prečítajte návod na použitie.

## Použitie

## ⚠ VÝSTRAHA

Prístroj použite len keď je nepoškodený a plomba na filtri je neporušená!

- Otvorte obal a vyberte z neho únikovú kuklu.



**PARAT C Twin-pack:**

Veko krabice hore uchopte, vytiahnite smerom dopredu a odstráňte kryt.

**PARAT C Single-pack:**

Otvorte obal a vyberte z neho únikovú kuklu.

**PARAT C Soft-pack:**

Otvorte zips a vyberte kuklu.

**PARAT C Traveller-pack:**

Odstráňte sponu, otvorte krabicu a vyberte kuklu.

**PARAT C Box:**

Ukazovák vytiahnite páčku dohora, napínacia páska vyskočí. Otvorte obal a vyberte z neho únikovú kuklu.

**● Otvorte filter (Obr. B):**

Únikovú kuklu s jednou rukou pridržiňte, s druhou rukou chyťte dve červené trhacie pásy a obidve zátky úplne vytiahnite z filtra.

**⚠ NEBEZPEČIE**

Pred natiahnutím únikovej kukly sa presvedčite o tom, že otvory filtra sú voľné, inak bude dýchanie znemožnené!

- Obal, trhacie pásy a zátky dajte nabok.
- Filter vytlačte dovonka obidvoma palcami zvnútra vnútornej masky (Obr. C).
- Okružie okolo krku uchopte obidvoma rukami a roziahnite.
- Do únikovej kukly strčte najprv bradu (Obr. D1).
- Únikovú masku pretiahnite cez hlavu (Obr. D2).  
Uistite sa, že nos a brada sedia vo vnútornej maske. V prípade potreby filter uchopte a vnútornú masku rovnomerne posuňte pred ústa a nos.  
Všetky vlasy musia byť pod únikovou kuklou.

**UPOZORNENIE**

Ľudia nosiaci okuliare si ich nechajú nasadené.

- Ťahaciu pásku uťahujte, až kým vnútorná maska pevne nesedí pred ústami a nosom. Druhou rukou pritom pridržiavajte filter (Obr. E).
- Ak sa ťahacia páska nedá utiahnuť, držte masku prítlačenú rukou.

**⚠ VÝSTRAHA**

Dlhé brady spôsobujú netesnosti a môžu viesť k ohrozeniu používateľa prístroja! Keď deti používajú únikovú kuklu, dospelí by mali skontrolovať, či vnútorná maska sedí tesne na brade a nose.

- Pokojne dýčajte!  
Dýchanie je trochu sťažené. Dýchaný vzduch sa môže badateľne zohriať, je to znakom normálneho fungovania.
- Pohľadajte únikovú cestu k núdzovému východu – ak to nie je možné, počkajte na príchod hasičov! Dajte znamenie, napr. klopaním alebo ukázaním sa v okne.

## Údržba

Maximálna životnosť únikovej kukly je 12 rokov od dátumu výroby.

Na únikových kuklách smie vykonávať údržbu len vyškolený odborný personál.

Filter a podložku ventilu nepoužitej únikovej kukly vymeňte, keď

- bola otvorená uzatváracia upchávka filtra únikovej kukly.
- je poškodená plomba,
- je prekročený dátum expirácie na obale.

Potom použite sadu náhradných dielov R 57302.

## Skladovanie

Prístroj v obale skladujte v chlade a suchu. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám nad 50 °C.

## Likvidácia

Filter a prístroj zlikvidujte podľa príslušných platných miestnych predpisov o likvidácii odpadov.

## Objednávací zoznam

Názov a popis	Obj. è.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plomba	D 12 378
Drôt plomby	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Sada náhradných dielov	R 57 302

## Postupujte podle návodu k použití

Nutným předpokladem jakéhokoliv zacházení s přístrojem je přesná znalost a dodržování tohoto návodu k použití.

Přístroj je určen výlučně k použití stanovenému zde.

### Údržba

Přístroj musí být pravidelně podrobován prohlídkám a údržbě prováděným odborníky.

Jakékoliv opravy přístroje jsou dovoleny jen odborníkům.

Doporučujeme vám uzavřít se společností Dräger servisní smlouvu a přenechat veškeré opravy jejím pracovníkům.

Při údržbě používejte pouze původní díly Dräger.

## Bezpečnostní symboly použité v tomto návodu k použití

V tomto návodu je použita řada výstražných upozornění týkajících se některých rizikových a nebezpečných situací, k nimž může při použití přístroje dojít. Tato výstražná upozornění obsahují tzv. "signální slova" (návěští), upozorňující na předpokládaný stupeň nebezpečí. Tato návěští a nebezpečné situace, jež signalizují, uvádí následující přehled:

### NEBEZPEČÍ

Následkem bezprostředně nebezpečné situace je úmrtí nebo těžké poškození zdraví, pokud nebudou učiněna příslušná preventivní opatření.

### VAROVÁNÍ

Následkem potenciálně nebezpečné situace může být úmrtí nebo těžké poškození zdraví, pokud nebudou učiněna příslušná preventivní opatření.

### POZOR

Následkem potenciálně nebezpečné situace může být poškození zdraví nebo hmotná škoda, pokud nebudou učiněna příslušná preventivní opatření.

Toto návěští může být použito i jako varování před lehkavážným chováním či přístupem.

### POZNÁMKA

Dodatečné informace týkající se použití přístroje.

## Účel použití

PARAT C je protipožární úniková kukla určená k jednorázové ochraně dýchacích cest proti kouři a velké části nebezpečných zplodin hoření. Doba použití: min. 15 minut.

### VAROVÁNÍ

Protipožární únikovou kuklu nepoužívejte při teplotách pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Při nižších teplotách filtr nefunguje správně!

PARAT C s filtrem CO-P2 odpovídá normě EN 403:2004 (M) pro mobilní přístroje resp. EN 403:2004 (S) pro stacionární přístroje. Protipožární únikovou kuklu používejte pouze k úniku z nebezpečného prostoru, ne při pracovním nasazení!

## NEBEZPEČÍ

Protipožární úniková kukla je určena pouze k jednorázovému použití. Po použití ji zlikvidujte.

Protipožární úniková kukla nechrání před nedostatkem kyslíku!

Nerespektování této skutečnosti může způsobit smrt nebo těžká zranění.

Přípojka dýchacího přístroje je vhodná pro každou velikost hlavy dospělých i dětí od čtyř let.

## Co je co?

(obrázek A)

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1 Kukla             | 4 Odtrhávací páska |
| 2 Vnitřní maska     | 5 Filtr            |
| 3 Přitahovací pásek | 6 Výdechový ventil |

## Použité symboly



Pozor! Postupujte podle návodu k použití.

Možno skladovat do ...



Maximální vlhkost při skladování

20%

70%



Teplotní rozsah při skladování

-10°C

+10°C



Datum výroby (viz vysvětlivky na adrese

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Příprava protipožární únikové kukly

Protipožární únikovou kuklu uložte v bezprostřední blízkosti a chráněnou před poškozením, například na pracoviště, do tašky nebo na noční stolek. Nevystavujte vysokým teplotám (nenechávejte ležet např. na okenním parapetu).

Zkontrolujte datum doby provozní upotřebitelnosti na obalu. Neprovádějte na kukle žádné změny! Netěsná nebo otevřená uzavírací ucpávka filtru (možno rozpoznat podle zlomené plomby) kuklu znehodnotí!

## POZOR

Odtrhávací pásy musejí být připevněny k obalu. Jinak nebude automatické uvolnění uzavíracích zátek při vybalení únikové kukly fungovat!

Abyste si návod k použití dobře zapamatovali, přečtete si jej více než jednou.

## Použití

### VAROVÁNÍ

Zařízení používejte jen tehdy, je-li nepoškozené a pečeť filtru neporušená.

- Otevřete obal a vyjměte z něj protipožární únikovou kuklu.

**PARAT C Twin-pack:**

Uchopte shora víko nástěnného boxu, stáhněte je směrem vpřed a vyjměte kuklu.

**PARAT C Single-pack:**

Otevřete obal a vyjměte z něj kuklu.

**PARAT C Soft-pack:**

Rozepteňte zdrhovadlo a vyjměte kuklu.

**PARAT C Traveller-pack:**

Odstraňte svorky, otevřete box a vyjměte kuklu.

**PARAT C Box:**

Ukazovákem vytáhněte páčku směrem vzhůru, napínací páska vyskočí. Otevřete obal a vyjměte z něj kuklu.

**● Otevření filtru (obr. B):**

Držte protipožární únikovou kuklu v jedné ruce, druhou rukou uchopte obě červené odtrhávací pásy a vytáhněte zcela obě uzavírací zátky z filtru.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Před nasazením protipožární únikové kukly se ujistěte, zda otvory filtru jsou volné, jinak se v kukle nebude dát dobře dýchat!

- Obal, odtrhávací pásy a uzavírací zátky položte stranou.
- Vytlačte filtr oběma palci z vnitřní strany vnitřní masky směrem ven (**obr. C**).
- Oběma rukama uchopte krční otvor kukly a roztáhněte jej.
- Jako první zasuňte do protipožární únikové kukly bradu (**obr. D1**).
- Pak kuklu převlékněte přes hlavu (**obr. D2**).  
Přesvědčte se, zda nos a brada se nacházejí ve vnitřní masce kukly. Případně uchopte filtr a vnitřní masku rovnoměrně umístěte před ústa a nos.  
Všechny vlasy musejí být ukryty pod protipožární únikovou kuklou.

**POZNÁMKA**

Osoby, které nosí brýle, si je nechají nasazené.

- Utáhněte přitahovací pásek, tak aby vnitřní maska pevně doléhala na ústa a nos. Druhou rukou při tom držte filtr kukly (**obr. E**).
- Pokud by se přitahovací pásek nedal utáhnout, držte si masku přitisknutu k obličejí rukou.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Dlouhé plnovousy způsobují netěsná místa a mohou mít za následek ohrožení uživatele!

Používají-li protipožární únikovou kuklu děti, doporučujeme dospělým zkontrolovat, zda vnitřní maska těsně přiléhá k bradě a nosu dítěte.

- Dýchejte klidně!  
Dýchání je nepatrně ztížené. Vdechovaný vzduch se může znatelně ohřát. To je známkou normální funkce.
- Vyhledejte únikovou cestu k nouzovému východu – není-li to možné, vyčkejte, až dorazí hasiči! Upozorněte na sebe znamením, např. klepáním, nebo se ukažte u okna.

## Údržba

Maximální životnost protipožární únikové kukly je 12 let od data výroby.

Údržbu protipožární únikové kukly smí provádět pouze vyškolený personál.

Filter a kroužek ventilu nepoužité protipožární únikové kukly vyměňte, pokud

- byly uzavírací zátky filtru únikové kukly otevřeny,
- je pečeť filtru porušena,
- bylo překročeno datum použitelnosti uvedené na obalu.

Použijte pak sadu náhradních dílů R 57302.

## Uskladnění

Kuklu v obalu uskladňujte na chladném a suchém místě. Nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám nad 50 °C.

## Likvidace do odpadu

Dýchací filtr a kuklu zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy pro odstraňování odpadů.

## Objednací seznam

Název a popis	Objednací č.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plomba	D 12 378
Plombovací drát	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Sada náhradních dílů	R 57 302

## Спазвайте ръководството за работа

Всяко боравене с уреда предполага точното познаване и спазване на настоящето ръководство за работа.

Уредът е предназначен само за тук описаната употреба.

### Поддръжка

Уредът трябва редовно да се проверява и поддържа от специалисти.

Възлагайте ремонтите на уреда само на специалисти.

Препоръчваме да се сключи договор за поддръжка с Dräger Safety и всички работи по поддръжката на уредите да се извършват само от Dräger.

При поддръжка да се използват само оригинални части на Dräger.

## Символи за безопасност в тази инструкция за употреба

В това ръководство за работа са използвани няколко предупреждения за рисковете и опасностите, които могат да възникнат при употребата на уреда. Тези предупреждения съдържат сигнални думи, които трябва да обърнат внимание на очакваната степен на опасност. Сигналните думи и отнасящите се към тях опасности са:



### ОПАСНОСТ

Непосредствена опасност от смърт или тежки наранявания, ако не се вземат съответните мерки за безопасност.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потенциална опасност от смърт или тежки наранявания, ако не се вземат съответните мерки за безопасност.



### ВНИМАНИЕ

Потенциална опасност от тежки наранявания или материални щети, ако не се вземат съответните мерки за безопасност.

Може да се използва и като предупреждение за невнимателен начин на работа.

### УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за използването на уреда.

## Предназначение

PARAT С е еднократна противопожарна качулка за минимум 15 минутна употреба, предназначена за защита на дихателната система от дим и срещу голяма част от опасните газове, отделящи се при горене.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте противопожарната качулка при температури под  $-10^{\circ}\text{C}$ , тъй като при ниски температури филтърът не функционира правилно!

Моделът PARAT С с филтър CO-P2 отговаря на стандарт EN 403:2004 (M) за преносими уреди, респ. на стандарт EN 403:2004 (S) за стационарни уреди.

Използвайте противопожарната качулка само в случай на опасност при евакуация от пожар, но не и по време на работа!

## ОПАСНОСТ

Противопожарна качулка за еднократна употреба. След използване се изхвърля. Противопожарната качулка не предпазва от недостиг на кислород!  
Ако това не се вземе предвид, може да доведе до смърт или тежки увреждания на организма на ползвателя.

Качулката е подходяща за всяка големина на главата, от възрастни до деца над четири години.

## Кое какво е?

(Фиг. А)

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1 Качулка            | 4 Лента за скъсване   |
| 2 Вътрешна маска     | 5 Филтър              |
| 3 Лента за изтегляне | 6 Вентил за издишване |

## Обяснение на символите



Внимание! Съобразявайте се с инструкцията за употреба.



Може да се съхранява до ...



Максимална влажност при съхранение



Температурен диапазон при съхранение



Дата на производство (виж обясненията на

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Противопожарна качулка в готовност

Дръжте противопожарната качулка в опаковката ѝ в непосредствена близост и защитена от увреждания, напр. на работното място, в ръчния багаж или на нощното шкафче. Избягвайте да я излагате на високи температури (не дръжте качулката например на перваза на прозореца).

Проверете срока на годност върху опаковката. Не пипайте излишно уреда!  
Неуплътнената или отворена запушалка на филтъра на противопожарната качулка (лични по счупения печат) прави уреда неизползваем!

## ВНИМАНИЕ

Лентите за скъсване трябва да са фиксирани към опаковката. В противен случай няма да функционира автоматичното освобождаване на запушалките при изваждане на качулката от опаковката!

За да запомните добре начина на употреба, прочетете отново инструкциите.



## Употреба

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте уреда само ако не е повреден и запечатването на филтъра не е разрушено.

- Отворете опаковката и извадете противопожарната качулка.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Хванете отгоре капака на кутията, издърпайте го напред и извадете качулката.  
**PARAT C Single-pack:**  
Отворете опаковката и извадете качулката.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Отворете ципа и извадете качулката.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Махнете скобите, отворете кутията и извадете качулката.  
**PARAT C Box:**  
С показалеца издърпайте лоста нагоре и обтегачът ще отскочи. Отворете опаковката и извадете качулката.
- Отваряне на филтъра (**Илюстрации В**):  
Хванете качулката с едната ръка, с другата ръка хванете двете червени ленти за скъсване и извадете изцяло двете запушалки от филтъра.

### ОПАСНОСТ

Преди поставяне на противопожарната качулка се убедете, че отворите на филтъра са свободни, в противен случай дишането ще бъде затруднено!

- Оставете настрана опаковката, лентите за скъсване и запушалките.
- С двата палеца натиснете отвътре филтъра и го извадете от вътрешната част на качулката (**Илюстрации С**).
- Хванете с две ръце набраната яка и я разширете.
- Първо поставете брадичката в качулката (**Илюстрации D1**).
- Нахлузете противопожарната качулка над главата (**Илюстрации D2**).  
Убедете се, че носът и брадичката са във вътрешната маска. Ако е необходимо, хванете филтъра и дърпайте равномерно вътрешната качулка пред устата и носа си.  
Цялата коса трябва да е прибрана в качулката.

### УКАЗАНИЕ

Хората, които носят очила, могат да си останат с тях.

- Теглете лентата за дърпане, докато вътрешната маска застане стабилно пред устата и носа. При това придържайте филтъра с другата ръка (**Илюстрации Е**).
- Ако лентата за дърпане не може да се изтегли, притискайте качулката с ръка.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дългата брада може да наруши плътността на качулката и да застраши ползвателя!

Ако противопожарната качулка се използва от деца, възрастните трябва да проверят дали вътрешната маска е легнала плътно върху брадичката и носа.

- Дишайте спокойно!  
Дишането е затруднено съвсем малко. Въздухът, който дишате, може значително да се затопли, това е признак, че качулката функционира нормално.
- Потърсете евакуационния път към аварийния изход – ако това е невъзможно, чакайте намесата на пожарникарите! Давайте знаци, например чукайте или се покажете на прозореца.

## Поддръжка

Максималната годност на противопожарната качулка е 12 години от датата на производството ѝ.

Качулката може да се поддържа само от обучен специализиран персонал.

Филтърът и шайбата на вентила се сменят, когато

- са били отворяни запушалките на филтъра,
- запечатването е повредено,
- е пресрочена годността, означена на опаковката.

В такъв случай използвайте комплект резервни части R 57302.

## Съхранение

Съхранявайте уреда в опаковката му на хладно и сухо място. Избягвайте директно слънчево греене и температури над 50 °C.

## Изхвърляне

Изхвърляйте филтъра и уреда в съответствие с валидните местни предписания за изхвърляне на отпадъци.

## Списък за поръчки

Наименование и описание	Каталожен номер
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Пломба	D 12 378
Тел за пломба	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Комплект резервни части	R 57 302

## Respectați instrucțiunile de utilizare

Folosirea acestui dispozitiv presupune cunoașterea și respectarea exacta instrucțiunilor de utilizare.

Dispozitivul este prevăzut numai pentru utilizarea descrisă aici.

### Revizie

Aparatul trebuie supus în mod regulat la inspecții și întrețineri efectuate de către specialiști.

Reparațiile aparatului vor fi efectuate în exclusivitate de specialiști.

Vă recomandăm încheierea unui contract de service cu firma Dräger și încredințarea tuturor lucrărilor de reparație firmei Dräger.

Folosiți pentru reparații numai piese de schimb originale Dräger.

## Simboluri de siguranță utilizate în acest manual de utilizare

În acest manual de utilizare se folosesc o serie de avertizări cu privire la anumite riscuri și pericole ce pot apărea în timpul utilizării aparatului. Aceste avertizări conțin cuvinte cheie, care atrag atenția asupra gradului de periclitate. Aceste cuvinte cheie și pericolele aferente sunt următoarele:

### PERICOL

Pericol de moarte și de vătămări corporale grave în urma unei situații direct periculoase, dacă nu se iau măsurile preventive corespunzătoare.

### AVERTIZARE

Posibil pericol de moarte și de vătămări corporale grave în urma unei situații potențial periculoase, dacă nu se iau măsurile preventive corespunzătoare.

### ATENȚIE

Posibil pericol de vătămări corporale grave și de daune materiale în urma unei situații potențial periculoase, dacă nu se iau măsurile preventive corespunzătoare.

Se poate folosi și pentru a vă avertiza la un mod de lucru superficial.

### REMARCĂ

Informații suplimentare la utilizarea aparatului.

## Scop de utilizare

PARAT C este o glugă de salvare de unică folosință pentru caz de incendiu, pentru protecția respirației împotriva fumului și o mare parte a gazelor de ardere, pentru cel puțin o perioadă de utilizare de 15 minute.

### AVERTIZARE

Gluga de salvare pentru caz de incendiu nu se va folosi la temperaturi sub  $-10^{\circ}\text{C}$ , deoarece filtrul nu funcționează corect la temperaturi mai scăzute!

PARAT C cu filtrul CO-P2 îndeplinește cerințele EN 403:2004 (M) pentru aparatele portabile resp. EN 403:2004 (S) pentru aparate staționare. Gluga de salvare pentru caz de incendiu se va utiliza numai la evacuare în caz de pericol, nu în timpul lucrului!

## PERICOL

Gluga de salvare pentru caz de incendiu poate fi folosită de o singură dată. După utilizare se va dispune ca deșeu

Gluga de salvare pentru caz de incendiu nu vă protejează de lipsa de oxigen!

O nerespectare a acestor reguli poate implica moartea sau vătămări corporale grave.


Muștiucul de respirație este adecvat pentru orice mărime de cap de la adult la copil de la 4 ani.


## Ce este ce?


(figura A)


- |   |                    |   |                     |
|---|--------------------|---|---------------------|
| 1 | Glugă              | 4 | Bandă scai          |
| 2 | Mască interioară   | 5 | Filtru              |
| 3 | Bandă de tracțiune | 6 | Ventil de expirație |


## Explicația simbolurilor

 Atenție! Respectați instrucțiunile de utilizare.

 Depozitabil până la ...

 Umiditatea maximă a condițiilor de depozitare

 Domeniul de temperatură al condițiilor de depozitare

 Data producției (vezi explicațiile pe pagina de internet  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Țineți pregătită gluga de salvare pentru caz de incendiu

Gluga de salvare pentru caz de incendiu se ține la îndemână, ferită de deteriorări, de exemplu la locul de muncă, în bagajul de mână sau pe noptieră. Se vor evita temperaturile ridicate (de ex. nu se vor depozita pe pervaz).

Se va verifica durata de utilizare pe ambalaj. Nu manipulați aparatul! Dopurile de închidere neetanșe sau deschise ale filtrului glugii de salvare pentru caz de incendiu (indicate de sigiliul rupt) fac aparatul neutilizabil!

## ATENȚIE

Benzile de scai trebuie să fie fixate de ambalaj. În caz contrar nu funcționează desfacerea automată a dopurilor de închidere la despachetarea măștii împotriva fumului!

Pentru a învăța cum se utilizează citiți de mai multe ori instrucțiunile de utilizare.

## Utilizare

### AVERTIZARE

Utilizați aparatul numai dacă este în stare impecabilă și plomba filtrului este intactă!

- Deschideți ambalajul și scoateți gluga de salvare pentru caz de incendiu.

#### **PARAT C Twin-pack:**

Se apucă de sus cutia, se trage spre față și se scoate gluga.

#### **PARAT C Single-pack:**

Deschideți ambalajul și scoateți gluga.

#### **PARAT C Soft-pack:**

Deschideți fermoarul și scoateți gluga.

#### **PARAT C Traveller-pack:**

Scoateți clemele de prindere, deschideți cutia și scoateți gluga.

#### **PARAT C Box:**

Pârghia se trage în sus cu arătătorul, banda de întindere sare sus. Deschideți ambalajul și scoateți gluga.

- Se deschide filtrul (**figura B**):

Gluga de salvare pentru caz de incendiu se ține cu o mână, cu mâna cealaltă se apucă ambele benzi de scai și se trag ambele dopuri complet din filtru.

### PERICOL

Înainte de punerea glugii de salvare în caz de incendiu se va asigura că deschiderile filtrului este liberă, altfel respirația ar fi împiedicată!

- Ambalajul, scaiurile și dopurile se pun deoparte.
- Filtrul cu ambele degete mari se împinge în afară din interiorul măștii interioare (**figura C**).
- Gulerul se apucă cu ambele mâini și se lărgeste.
- Bărbia se introduce în gluga de salvare pentru caz de incendiu (**figura D1**).
- Gluga de salvare se trage peste cap (**figura D2**).  
Verificați ca nasul și bărbia să stea în masca interioară. În caz de nevoie apucați de filtru și potriviți-vă masca interioară uniform asupra gurii și nasului.  
Părul trebuie să fie complet sub gluga de salvare pentru caz de incendiu.

### REMARCĂ

Glugile sunt prevăzute și pentru persoanele care poartă ochelari.

- Se strânge banda de întindere, până când masca interioară se așează strâmt pe gură și nas. În același timp cu mâna cealaltă se ține ferm filtrul (**figura E**).
- Dacă banda de tracțiune nu se poate strânge, masca se ține apăsată cu mâna.

### AVERTIZARE

Barba lungă pe tot obrazul cauzează infiltrații și poate conduce la periclitarea purtătorului aparatului!

Dacă gula de salvare în caz de incendiu este folosită de copii, adulții trebuie să verifice, dacă masca interioară se așează strâmt pe bărbie și nas.

- Respirați cu calm!  
Respirația este îngreunată nesemnificativ. Aerul respirat se poate încălzi simțitor, acesta fiind semn că funcționarea este normală.
- Se caută calea de evacuare spre ieșirea de urgență – dacă acest lucru nu este posibil se așteaptă sosirea echipelor de pompieri! Se semnalează prezența, de ex. se ciocăne sau se arată în fața ferestrelor.

## Întreținerea

Durata maximă de viață a glugii de salvare pentru caz de incendiu este de 12 ani de la data de fabricație.

Întreținerea glugii de salvare în caz de incendiu este permisă numai personalului specializat.

Filtrul și discul ventilului al unui glugi de salvare pentru caz de incendiu nefolosite se va schimba când

- capacele de obturare ale filtrului glugii de salvare pentru caz de incendiu au fost deschise.
- plomba este deteriorată,
- data înscrisă pe ambalaj a fost depășită.

Atunci se va folosi setul de piese de schimb R 57302.

## Depozitare

Aparatul se depozitează în ambalaj în mediu răcoros și uscat. Evitați razele solare directe și temperaturi de peste 50 °C.

## Eliminarea

Filtrul și aparatul se elimină corespunzător normelor de îndepărtare a reziduurilor locale aflate în vigoare.

## Lista de comandă

Denumire și descriere	Nr. de comandă
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Plombă	D 12 378
Sârmă de plombă	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Set de piese de schimb	R 57 302

## Használati utasítás betartása

A készülék kezelésének előfeltétele a használati utasítás pontos ismerete és figyelembe vétele.

A készülék csak a meghatározott alkalmazásra használható.

### Karbantartás

A készüléket szakemberekkel rendszeresen ellenőriztetni kell és karbantartásnak kell alávetni.

A készüléken helyreállítást csak szakemberek végezhetnek.

Javasoljuk, hogy kössön szerviz-szerződést a Dräger Safety vállalattal, és minden helyreállítást a Dräger Safety vállalattal végeztessen.

Karbantartáshoz csak eredeti Dräger-alkatrészeket szabad használni.

## A jelen használati utasításban alkalmazott biztonságtechnikai jelölések

A jelen használati utasításban számos figyelmeztetést alkalmaztunk néhány olyan kockázatra és veszélyre vonatkozóan, amelyek a készülék használata során felléphetnek. Ezek a figyelmeztetések jelzőszavakat tartalmaznak, melyeknek célja a figyelem felhívása a várható veszélyeztetés fokára. Ezek a jelzőszavak és az általuk leírt veszélyek a következőképpen hangzanak:

### **VESZÉLY**

Halál vagy súlyos testi sérülések lépnek fel közvetlen veszélyes helyzetben, ha nem teszik meg a megfelelő elővigyázatossági intézkedéseket.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Halál vagy súlyos testi sérülések léphetnek fel egy potenciálisan veszélyes helyzetben, ha nem teszik meg a megfelelő elővigyázatossági intézkedéseket.

### **VIGYÁZAT**

Testi sérülések vagy anyagi károk léphetnek fel egy potenciálisan veszélyes helyzetben, ha nem teszik meg a megfelelő elővigyázatossági intézkedéseket. Arra is alkalmazni lehet, hogy a könnyelmű eljárasmódokra figyelmeztessen.

### **MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a készülék alkalmazásához.

## Alkalmazási cél

A PARAT C egy olyan füst elleni kázmza, amely legalább 15 percig egyszeri légzésvédelmet biztosít a viselőjének a füst és a tűz során keletkező veszélyes gázok nagy részével szemben.

### **FIGYELMEZTETÉS**

A füst elleni kázmza nem használható  $-10\text{ °C}$  hőmérséklet alatt, mivel a szűrő ettől alacsonyabb hőmérsékleteken nem működik!

A CO-P2 szűrővel felszerelt PARAT C hordozható készülékek esetén megfelel az EN 403:2004 (M) előírásainak, ill. stabil készülékek esetén az EN 403:2004 (S)

előírásainak. A füst elleni kázmzsát csak menekülési célokra szabad használni  
vészhelyzetben, üzemi használatra nem alkalmas!

### **VESZÉLY**

A füst elleni kázmzsa csak egyszeri használatra alkalmas. Használat után  
ártalmatlanítsa.

A füst elleni kázmzsa nem nyújt védelmet oxigénhiány esetén!

A fentiek be nem tartása halálhoz vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

A légzési csatlakozó minden felnőtt, valamint négy évesnél idősebb gyermek  
fejméretéhez megfelelő.

## **Mi micsoda?**

### **(A ábra)**


- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1 Kázmzsa       | 4 Felfogó szalag |
| 2 Belső álarc   | 5 Szűrő          |
| 3 Állító szalag | 6 Kilégző szelep |


## **Az alkalmazott szimbólumok jelentése**

 Figyelem! Vegye figyelembe a használati utasítást.

 Tárolható ...-ig

 Maximális páratartalom a tárolási idő alatt  
20% 70%

 A tárolási hőmérséklettartomány

 Gyártási dátum (magyarázatokat lásd:  
[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## **A füst elleni kázmzsa készenlétben tartása**

A füst elleni kázmzsát a csomagolásban elérhető közelségben, sérülésektől védve, pl.  
munkahelyen, kézipoggyászsban vagy az éjjeliszekrényen kell tartani. Kerülni kell a  
magas hőmérsékleteket (pl. nem szabad az ablakpárkányon tárolni).

Ellenőrizni kell a felhasználási idő csomagoláson feltüntetett dátumát. Nem szabad  
manipulálni a készüléket! A füst elleni kázmzsa szűrője záródugójának kinyitása  
(felismerhető a törött pecsétről) a készüléket használhatatlanná teszi!

### **VIGYÁZAT**

A felfogó szalagnak rögzítve kell lennie a csomagoláshoz. Ellenkező esetben a füst  
elleni kázmzsa kicsomagolásakor a záródugók nem fognak automatikusan kioldódni!

Az alkalmazás begyakorlásához ismételten el kell olvasni a használati utasítást.



## Használat

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék csak akkor használható, ha sérülésektől mentes, továbbá a szűrőn lévő pecsét sértetlen állapotban van!

- Bontsa fel a csomagolást, és vegye ki a füst elleni kámszát.

#### **PARAT C Twin-pack – kétdarabos csomag:**

Fogja meg fent a fali doboz fedelét, húzza előre és vegye ki a kámszát.

#### **PARAT C Single-pack – egydarabos csomag:**

Nyissa ki a csomagolást és vegye ki a kámszát.

#### **PARAT C Soft-pack – puha csomagolásban:**

Nyissa ki a tépőzárát és vegye ki a kámszát.

#### **PARAT C Traveller-pack – utazási csomagolásban:**

Távolítsa el a tartókapcsot, nyissa ki a dobozt és vegye ki a kámszát.

#### **PARAT C Box – dobozban:**

Húzza felfele a mutatóujjával a kart, a feszítőszalag felpattan. Nyissa ki a csomagolást és vegye ki a kámszát.

- Szűrő kinyitása (**B ábra**):

Fogja meg erősen egyik kezével a füst elleni kámszát, a másik kezével pedig a két vörös felfogó szalagot és húzza ki a két záródugót teljesen a szűrőből.

### ⚠ VESZÉLY

Mielőtt felhelyezi, győződjön meg róla, hogy a szűrőnyílás szabadon van, ellenkező esetben a légzés akadályozott lesz!

- Tegye félre a csomagolást, a felfogó szalagot és a záródugókat.
- A két hüvelykujjával belülről kifele nyomja ki a szűrőt a belső álarcból (**C ábra**).
- Fogja meg a kámszát a nyakpasszénál fogva és nyissa szét.
- Először az állát helyezze a füst elleni kámszába (**D1 ábra**).
- Húzza a fejére a füst elleni kámszát (**D2 ábra**).  
Győződjön meg róla, hogy az orra és álla a belső álarcban helyezkedik el. Adott esetben fogja meg a szűrőt, és a belső álarcot illessze egyenletesen a szája és az orra elé.  
A hajának a füst elleni kámsza alatt kell lennie.

### MEGJEGYZÉS

A szemüveget viselők hagyják magukon a szemüveget.

- Húzza meg az beállító szalagot, amíg a belső álarc szorosan a szája és orra előtt helyezkedik el. Ennek során fogja meg a másik kezével a szűrőt (**E ábra**).
- Ha az á szalag nem húzható meg, tartsa a kezével rászorítva az álarcot.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A hosszú körszakáll rossz tömitést, beszívárgást eredményez, ami a készülék viselőjének veszélybe kerüléséhez vezethet!

Ha gyermekek használják a füst elleni kámszát, a felnőtteknek ellenőrizniük kell, hogy a belső álarc szorosan az áll és orr előtt helyezkedik-e el.

- Lélegezzen nyugodtan!  
A légzés kismértékben nehezebbé válik. A belélegzett levegő lényegesen melegebb lehet, ez a normális működés jele.
- Keresse meg a vészkijárat felé vezető menekülési utat – ha ez nem lehetséges, akkor várja meg a tűzoltókat! Adjon jeleket, pl. kopogjon vagy mutassa meg magát az ablakban.

## Karbantartás

A füst elleni kázmza maximális élettartama 12 év, a gyártási dátumtól számítva.

A füst elleni kázmza karbantartását csak szakképzett személy végezheti.

A nem használt füst elleni kázmza szűrőjét és szeleptárcsáját ki kell cserélni, ha

- a füst elleni kázmza szűrőjének záródugói fel lettek nyitva,
- a pecsét károsult,
- a csomagoláson levő lejárat dátum lejárt.

Használja az R 57302 pótalkatrész készletet.

## Tárolás

A becsomagolt készülék hűvös, száraz helyen tárolandó. Kerülni kell a közvetlen napsugárzást, és a 50 °C fölötti hőmérsékleteket.

## Ártalmatlanítás

A szűrőt és a készüléket a mindenkor érvényes helyi hulladékeltávolítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## Rendelési jegyzék

Megnevezés és leírás	Rendelési szám
PARAT C Single-pack – egydarabos csomag	R 52 817
PARAT C Traveller-pack – utazási csomagolásban	R 52 818
PARAT C Twin-pack – kétdarabos csomag	R 52 845
Plomba	D 12 378
Plombahuzal	T 13 028
PARAT C Soft-pack – puha csomagolásban	R 53 555
PARAT C Box – dobozban	R 54 461
Pótalkatrész készlet	R 57 302

## Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης

Η χρήση αυτής της συσκευής προϋποθέτει την πλήρη κατανόηση και αυστηρή τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για την περιγραφόμενη χρήση.

### Συντήρηση

Η συσκευή πρέπει να υποβάλλεται τακτικά σε έλεγχο και συντήρηση από ειδικευμένο προσωπικό.

Αναθέτετε τη συντήρηση της συσκευής μόνο σε ειδικούς.

Σας προτείνουμε να κάνετε ένα συμβόλαιο σέρβις με την Dräger και να αναθέτετε όλες τις επισκευές στην Dräger.

Για τη συντήρηση χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Dräger.

## Σύμβολα ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται μια σειρά από προειδοποιήσεις σε σχέση με ορισμένους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν κατά τη χρήση της συσκευής. Αυτές οι προειδοποιήσεις περιλαμβάνουν ειδικές λέξεις που εφιστούν την προσοχή σας στον αναμενόμενο βαθμό του κινδύνου. Αυτές οι λέξεις και οι ανάλογοι κίνδυνοι είναι οι εξής:

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο θάνατος ή ο βαρύς σωματικός τραυματισμός προκύπτουν λόγω άμεσης κατάστασης κινδύνου, αν δε ληφθούν αντίστοιχα προληπτικά μέτρα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Θάνατος ή βαρύς σωματικός τραυματισμός μπορούν να παρουσιαστούν λόγω μιας πιθανής κατάστασης κινδύνου, σε περίπτωση που δε ληφθούν αντίστοιχα προληπτικά μέτρα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σωματικοί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές μπορούν να παρουσιαστούν λόγω μιας πιθανής κατάστασης κινδύνου, σε περίπτωση που δε ληφθούν αντίστοιχα προληπτικά μέτρα.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης, για να προειδοποιήσει για πιθανή αμέλεια.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Συμπληρωματικές πληροφορίες για τη χρήση της συσκευής.

## Σκοπός χρήσης

Η PARAT C είναι μία κουκούλα διαφυγής από πυρκαγιά μίας χρήσης για προστασία της αναπνοής από τον καπνό και από ένα μεγάλο μέρος των επικίνδυνων αερίων καύσης για διάρκεια χρήσης τουλάχιστον 15 λεπτών.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε την κουκούλα διαφυγής σε θερμοκρασίες κάτω των  $-10^{\circ}\text{C}$ , δεδομένου ότι το φίλτρο δε λειτουργεί σωστά σε χαμηλές θερμοκρασίες!

Η PARAT C με φίλτρο CO-P2 ανταποκρίνεται στο EN 403:2004 (M) για φορητές συσκευές ή/και το EN 403:2004 (S) για σταθερές συσκευές. Χρησιμοποιείτε την κουκούλα διαφυγής μόνο για διαφυγή σε περίπτωση κινδύνου, όχι για εργασία!

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η κουκούλα διαφυγής είναι κατάλληλη μόνο για μία χρήση. Πετάξτε τη μετά τη χρήση. Η κουκούλα διαφυγής δεν προστατεύει σε περίπτωση έλλειψης οξυγόνου! Εάν δεν ληφθούν υπόψη τα προαναφερόμενα μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.


Το εσωτερικό μασκάκι κάλυψης της μύτης και του στόματος, ταιριάζει σε όλους τους ενήλικες καθώς και σε παιδιά άνω των τεσσάρων ετών.


## Τί είναι τί?

### (εικόνα A)


- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| 1 Κουκούλα        | 4 Κορδόνι ανοίγματος |
| 2 Εσωτερική μάσκα | 5 Φίλτρο             |
| 3 Κορδόνι έλξης   | 6 Βαλβίδα εκπνοής    |


## Επεξήγηση συμβόλων

 Προσοχή! Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης.

 Δυνατότητα αποθήκευσης έως ...

 Μέγιστη επιτρεπτή υγρασία στο χώρο αποθήκευσης  
20% 70%

 Θερμοκρασιακό εύρος των συνθηκών αποθήκευσης  
-10°C 10°C

 Ημερομηνία κατασκευής (βλέπε επεξηγήσεις στο [http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf))

## Φύλαξη κουκούλας διαφυγής σε ετοιμότητα

Τοποθετήστε την κουκούλα διαφυγής στη συσκευασία σε σημείο με εύκολη και άμεση πρόσβαση προστατευμένη από κινδύνους ζημιάς, π.χ. στο χώρο εργασίας, στη χειραποσκευή ή στο γραφείο. Αποφύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες (μην την τοποθετείται για παράδειγμα πάνω στο περβάζι του παραθύρου).

Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία. Μην κάνετε μετατροπές! Εάν δεν είναι στεγανή ή είναι ανοιχτή η τάπα του φίλτρου της κουκούλας διαφυγής (διακρίνεται από τη σπασμένη σφραγίδα) η συσκευή αχρηστεύεται!

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα κορδόνια ανοίγματος πρέπει να είναι στερεωμένα στη συσκευασία. Διαφορετικά δεν λειτουργεί η αυτόματη αφαίρεση των πωμάτων κατά την αποσυσκευασία της κουκούλας διαφυγής!

Για να εξοικειωθείτε με τη χρήση, διαβάστε επανειλημμένα τις οδηγίες χρήσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον δεν είναι κατεστραμμένη η σφραγίδα στο φίλτρο.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε την κουκούλα διαφυγής.  
**PARAT C Twin-pack:**  
Πιάστε στο επάνω μέρος το καπάκι της επίτοιχης θήκης, τραβήξτε το προς τα εμπρός και βγάλτε έξω την κουκούλα.  
**PARAT C Single-pack:**  
Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε έξω την κουκούλα.  
**PARAT C Soft-pack:**  
Ανοίξτε το φερμουάρ και βγάλτε έξω την κουκούλα.  
**PARAT C Traveller-pack:**  
Απομακρύνετε τα κλιπ, ανοίξτε τη θήκη και βγάλτε έξω την κουκούλα.  
**PARAT C Box:**  
Τραβήξτε το μοχλό προς τα επάνω με το δείκτη, ο ιμάντας σύσφιξης ανοίγει. Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε έξω την κουκούλα.
- Άνοιγμα φίλτρου (**εικόνα Β**):  
Συγκρατήστε την κουκούλα διαφυγής με το ένα χέρι, πιάστε με το άλλο χέρι τα δύο κόκκινα κορδόνια ανοίγματος και τραβήξτε και τα δύο πώματα τελειώς από το φίλτρο.

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από την τοποθέτηση της κουκούλας διαφυγής, βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα του φίλτρου είναι ελεύθερα, διαφορετικά παρεμποδίζεται η αναπνοή!

- Παραμερίστε στην άκρη τη συσκευασία, τα κορδόνια ανοίγματος και τα πώματα.
- Πιέστε το φίλτρο με τους δύο αντίχειρες από μέσα προς τα έξω ώστε να βγει από την εσωτερική μάσκα (**εικόνα C**).
- Πιάστε με τα δύο χέρια το περιλαίμιο και μεγαλώστε το άνοιγμα.
- Βάλτε πρώτα το σιαγόني στην κουκούλα διαφυγής (**εικόνα D1**).
- Περάστε την κουκούλα διαφυγής πάνω από το κεφάλι (**εικόνα D2**).  
Βεβαιωθείτε ότι η μύτη και το σιαγόني εδράζουν στην εσωτερική μάσκα. Πιάστε ενδεχομένως το φίλτρο και τραβήξτε το ώστε η εσωτερική μάσκα να προσαρμοστεί ομοιόμορφα μπροστά από το στόμα και τη μύτη.  
Όλα τα μαλλιά πρέπει να βρίσκονται κάτω από την κουκούλα διαφυγής.

## **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Αν φοράτε γυαλιά, δε χρειάζεται να τα βγάλετε.

- Σφίξτε το κορδόνι έλξης, μέχρι να εδράσει η εσωτερική μάσκα καλά μπροστά από το στόμα και τη μύτη. Κρατήστε ταυτόχρονα με το άλλο χέρι το φίλτρο (**εικόνα E**).

- Εάν δεν μπορείτε να σφίξετε το κορδόνι έλξης, κρατήστε πιεσμένη τη μάσκα με το χέρι.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μακριά γενειάδα προκαλεί διαρροές και μπορεί να εκτεθεί σε κίνδυνο ο χρήστης της συσκευής!

Εάν η κουκούλα διαφυγής χρησιμοποιείται από παιδιά, πρέπει να ελέγχεται από ενήλικες η στεγανή εφαρμογή της εσωτερικής μάσκας στο σιαγόني και στη μύτη.

- Αναπνεύστε ήρεμα!  
Η αναπνοή είναι ελαφρώς πιο δύσκολη. Ο αέρας στο εσωτερικό της μάσκας αρχίζει να ζεσταίνεται. Αυτό αποτελεί ένδειξη της σωστής λειτουργίας του φίλτρου.
- Αναζητήστε δίοδο διαφυγής προς την έξοδο κινδύνου. Αν δεν μπορείτε να βρείτε δίοδο διαφυγής, περιμένετε την άφιξη της πυροσβεστικής! Δώστε σήμα ζωής π.χ. με χτυπήματα ή εμφανιζόμενος σε παράθυρο.

## Συντήρηση

Η μέγιστη διάρκεια ζωής της κουκούλας διαφυγής ανέρχεται στα 12 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

Η συντήρηση της κουκούλας διαφυγής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Αντικαταστήστε το φίλτρο και τον δίσκο της βαλβίδας εκπνοής της αχρησιμοποίητης της κουκούλας διαφυγής,

- μετά από άνοιγμα των πωμάτων της κουκούλας διαφυγής,
- εάν έχει υποστεί ζημιά η σφραγίδα,
- όταν παρέλθει η ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία,

Χρησιμοποιήστε το σετ ανταλλακτικών R 57302.

## Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή μέσα στη συσκευασία σε δροσερό και στεγνό χώρο.

Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και θερμοκρασίες πάνω από 50 °C.

## Διάθεση στα απορρίμματα

Διαθέστε το φίλτρο και τη συσκευή στα απορρίμματα σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τοπικές διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων.

## Λίστα παραγγελιών

Όνομασία και περιγραφή	Αρ. παραγγελίας
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Μολυβδοσφραγίδα	D 12 378
Σύρμα μολυβδοσφραγίδας	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Σετ ανταλλακτικών	R 57 302

## Kullanma talimatına dikkat ediniz

Bu cihazı kullanabilmek için, kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

Cihaz sadece burada tarif edilen kullanım için tasarlanmıştır.

### Bakım ve onarım

Cihaz, düzenli olarak uzmanlar tarafından muayene ve bakıma tabi tutulmalıdır.

Cihaz üzerinde onarım işlemleri yalnızca uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.

Sizlere, Dräger ile bir servis sözleşmesi yapmanızı ve tüm onarımların ve bakımların Dräger tarafından yapılmasını öneriyoruz.

Onarımlarda yalnızca orijinal Dräger parçaları kullanınız.

## Bu kullanma talimatındaki emniyet sembolleri

Bu kullanma talimatında, cihazın kullanılması sırasında ortaya çıkabilecek riskler ve tehlikelere yönelik bir dizi uyarı kullanılmaktadır. Bu uyarılar, beklenen tehlike derecesine işaret eden sinyal kelimeleri içerir. Bu sinyal kelimeleri ve ilgili tehlikeler aşağıdaki gibidir:

### TEHLİKE

Uygun tedbir önlemleri alınmazsa, ani bir tehlike durumu nedeniyle ölüm veya ağır bedensel yaralanmalar olabilir.

### UYARI

Uygun tedbir önlemleri alınmazsa, potansiyel bir tehlike durumu nedeniyle ölüm veya ağır bedensel yaralanmalar olabilir.

### DİKKAT

Uygun tedbir önlemleri alınmazsa, potansiyel bir tehlike durumu nedeniyle bedensel yaralanmalar veya maddi hasarlar olabilir.

Düşüncesizce yapılan işlemlere karşı uyarılmak için de kullanılabilir.

### NOT

Cihazın kullanılmasına yönelik ek bilgiler.

## Kullanım amacı

PARAT C, dumana ve tehlikeli yangın gazlarının büyük bir bölümüne karşı en az 15 dakika süreyle bir kez kullanılan solunum koruması için bir acil yangın başlığıdır.

### UYARI

Filtre daha düşük sıcaklıklarda doğru çalışmadığı için, acil yangın başlığını -10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda kullanmayınız!

CO-P2 filtreli PARAT C, birlikte taşınan cihazlar için EN 403:2004'e (M) ya da sabit cihazlar için EN 403:2004'e (S) uygundur. Acil yangın başlığını sadece tehlike durumunda acil kaçış amacıyla kullanınız ve çalışma sırasında kullanmayınız!

## ⚠ TEHLİKE

Acil yangın başlığı sadece bir kez kullanım için uygundur. Kullandıktan sonra atınız.  
Acil yangın başlığı oksijen eksikliğine karşı koruma sağlamaz!  
Dikkate alınmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Solunum bağlantısı, yetişkinler ve dört yaşından daha büyük çocukların her türlü baş büyüklüğü için uygundur.

### Ne nedir?

#### (Resim A)

- |               |                     |
|---------------|---------------------|
| 1 Başlık      | 4 Çekip açma bandı  |
| 2 İç maske    | 5 Filtre            |
| 3 Çekme bandı | 6 Nefes verme valfi |

### Sembol açıklaması



Dikkat! Kullanım talimatına dikkat ediniz



Depolayabileceğiniz süre ...



Depolama şartlarının azami nemliliği



Depolama şartlarının sıcaklık aralığı



Üretim tarihi (bkz.

[http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650\\_01\\_2005\\_MUL036.pdf](http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf)

adresindeki açıklamalar)

### Acil yangın başlığının hazırlanması

Acil yangın başlığını, ulaşılabilen yakınlıkta ve hasara karşı korunmuş şekilde ve ambalajı içinde Örn; çalışma alanına, el çantanıza ya da komodine yerleştiriniz. Yüksek sıcaklıklardan kaçınınız (Örn; pencere kenarında depolamayınız).

Ambalajın üstündeki kullanım süresine ilişkin tarihi kontrol ediniz. Cihazda değişiklik yapmayınız! Acil yangın başlığının filtresindeki sızdıran ya da açılmış kapak tapası (kırılmış olan mühürden anlaşılabilir), cihazı kullanılmaz duruma getirir!

## ⚠ DİKKAT

Çekip açma bantlarının ambalaja sabitlenmiş olması gerekir. Aksi takdirde, kaçış başlığı ambalajından çıkarılırken kapatma tıpasının otomatik olarak ayrılma özelliği çalışmaz!

Kullanma yöntemini aklınızda tutabilmeniz için, kullanım talimatlarını bir kaç defa okuyunuz.



## Kullanım

### ⚠ UYARI

Cihazı, sadece hasarsız ve filtredeki mühür zarar görmemişse kullanınız.

- Ambalajı açınız ve acil duman başlığını çıkartınız.

#### **PARAT C Twin-pack:**

Duvar kutusunun kapağını üstten tutunuz, öne çekiniz ve başlığı çıkartınız.

#### **PARAT C Single-pack:**

Ambalajı açınız ve başlığı çıkartınız.

#### **PARAT C Soft-pack:**

Fermuarı açınız ve başlığı çıkartınız.

#### **PARAT C Traveller-pack:**

Tutturma mandalını çıkartınız, kutuyu açınız ve başlığı çıkartınız.

#### **PARAT C Box:**

Kolu işaret parmağınızla yukarı çekiniz, germe bandı yukarı sıçrar. Ambalajı açınız ve başlığı çıkartınız.

- Filtrenin açılması (**Resim B**):

Acil duman başlığını bir elinizle tutunuz, diğer elinizle kırmızı çekip açma bantlarını tutunuz ve her iki kapatma tapasını komple filtreden dışarı çekiniz.

### ⚠ TEHLİKE

Acil duman başlığını yerleştirmeden önce filtre deliklerinin açık olup olmadığını kontrol ediniz, aksi takdirde solunum engellenir!

- Ambalajı, çekip açma bantlarını ve kapatma tapalarını yana koyunuz.
- Filtreyi iki başparmağınızla iç maskenin içinden dışarıya doğru bastırınız (**Resim C**).
- Boyun bandını iki elinizle tutunuz ve açınız.
- Çenenizi ilk önce acil duman başlığına sokunuz (**Resim D1**).
- Acil yangın başlığını başınızın üstüne geçirin (**Resim D2**).  
Burnunuz ve çenenizin iç maskeye oturduğundan emin olunuz. Gerekirse, filtreyi tutunuz ve iç maskeyi düzenli şekilde ağızınız ve burnunuzun önüne yerleştiriniz. Saçlarınızın tümü acil duman başlığının altında bulunmalıdır.

### NOT

Gözlük kullananlar gözlüklerini çıkarmak zorunda değildir.

- İç maske sıkı bir şekilde ağızınız ve burnunuzun önünde oturana kadar çekme bandını sıkıca çekiniz. Bu sırada diğer elinizle filtreyi sıkıca tutunuz (**Resim E**).
- Çekme bandı sıkıca çekilmezse, maskeyi elinizle basılı tutunuz.

### ⚠ UYARI

Uzun sakallar sızmalara neden olacağından cihaz taşıyıcısını tehlikeye sokacaktır! Çocuklar acil duman başlığını kullanırken, yetişkinler iç maskenin çene ve burun üzerinde sızdırmaz bir şekilde oturup oturmadığını kontrol etmelidir.

- Sakin nefes alıp veriniz!  
Solunum hafif zorlaşmıştır. Solunan hava fark edilir derecede ısınabilir; bu, filtrenin normal çalıştığını gösterir.

- Acil çıkışa giden kaçma yolunu arayınız – Bu mümkün değilse, itfaiye ekiplerinin gelmesini bekleyiniz! İşaret veriniz; Örn; ses çıkarınız veya pencereden sizi görmelerini sağlayınız.

## Bakım

Acil duman başlığının azami ömrü, üretim tarihinden itibaren 12 yıldır.

Sadece eğitimli uzman personel acil yangın başlığının bakımını yapabilir.

Kullanılmamış acil duman başlığının filtresi ve valf pulu aşağıdaki durumlarda değiştirilmelidir:

- Acil duman başlığındaki filtrenin kapatma tıparları açıldığı zaman,
- Mühür zarar görmüşse,
- Ambalaj üzerindeki depolama süresini gösteren tarih geçtiği zaman,

Daha sonra R 57302 yedek parça setini kullanınız.

## Depolama

Cihazı paketinde serin ve kuru depolayınız. Doğrudan güneş ışınları ve 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklardan kaçınınız.

## Atık giderme

Filtreyi ve cihazı ilgili yerel atık imha etme talimatlarına uygun olarak gideriniz.

## Sipariş listesi

Tanımı ve açıklaması	Sipariş No.
PARAT C Single-pack	R 52 817
PARAT C Traveller-pack	R 52 818
PARAT C Twin-pack	R 52 845
Mühür	D 12 378
Mühür teli	T 13 028
PARAT C Soft-pack	R 53 555
PARAT C Box	R 54 461
Yedek parça seti	R 57 302



**Notified body:**

involved in type approval:  
BGIA - Berufsgenossenschaftliches  
Institut für Arbeitsschutz  
Alte Heerstrasse 111  
53757 Sankt Augustin  
Germany  
Reference number: CE 0121

involved in quality control:  
EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH  
Am Technologiepark 1  
D-45307 Essen  
Germany  
Reference number: CE 0158

CE 0158



CE 0158

**Dräger Safety AG & Co. KGaA**

Revalstrasse 1  
D-23560 Lübeck  
Germany  
Phone +49 451 882-0  
Fax +49 451 882-20 80  
[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

90 20 266 - GA 1484.500 MUL088

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 10 - March 2009

Subject to alteration